

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年四月二十四日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Abril de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用張永揚，自二零一二年七月九日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等公關督導員，為期三個月。

Cheong Weng Jeong — admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2012.

透過行政長官二零一二年六月二十二日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Junho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與黃嘉麗、黃善儀、梁家惠、馮惠珺及聶金豪重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第一職階二等行政技術助理員，由二零一二年八月十六日起生效。

Huang Jiali, Wong Sin I, Leong Ka Wai, Fong Wai Kuan e Nip Kam Hou — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2012.

透過簽署人二零一二年七月二日之批示：

Por despacho do signatário, de 2 de Julho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，葉麗歡在政府總部輔助部門擔任第一職階技術工人的散位合同，自二零一二年八月一日起續期至二零一三年六月三十日。

Ip Lai Fun — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 5, e 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Agosto de 2012 a 30 de Junho de 2013.

透過行政長官二零一二年七月四日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Julho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與下列人員重新訂立為期兩年的編制外合同，職級及職階分別如下，由二零一二年九月一日起生效：

O pessoal abaixo mencionado — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias e escalões a cada um indicados, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012:

第一職階二等技術員梁文傑及李莉菁；

Leong Man Kit e Lei Lei Cheng, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão;

第三職階一等技術輔導員張少清；

Cheong Sio Cheng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão;

第一職階一等技術輔導員徐秀嫻及危行；

Chui Sau Han e Ngai Hang, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão;

第一職階二等技術輔導員何國基；

Ho Kwok Kei, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão;

第一職階二等行政技術助理員馮卓輝。

Fong Cheok Fai, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão.

透過行政長官二零一二年七月五日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與陳俊雄重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第一職階二等公關督導員，由二零一二年九月一日起生效。

Chan Chon Hong — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

透過簽署人二零一二年七月十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款的規定，自二零一二年九月六日以附註形式修改鄭文華在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階首席公關督導員，薪俸點365點，另將該合同自二零一二年九月七日續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改王秀美在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階首席公關督導員，薪俸點365點，由二零一二年九月六日起生效。

二零一二年七月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 22/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pengest Internacional – Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada”簽署《筷子基北灣新雨水泵站建造工程的協調及監察服務》合同。

二零一二年七月二十四日

行政法務司司長 陳麗敏

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一二年六月二十八日之批示：

根據第14/1999號行政法規核准的《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第三款及第四款、第十八條第

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2012:

Cheang Man Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a assistente de relações públicas principal, 2.^o escalão, índice 365, nos SASG, a partir de 6 de Setembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o, n.^o 3, e 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Wong Sao Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a assistente de relações públicas principal, 2.^o escalão, índice 365, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 3, e 26.^o, n.^o 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Julho de 2012. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 22/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.^o 1 do artigo 2.^o e do artigo 7.^o, ambos do Regulamento Administrativo n.^o 6/1999, conjugados com os n.^{os} 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.^o 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.^o 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Pluviais da Baía do Norte do Bairro do Fai Chi Kei», a celebrar com a «Pengest Internacional — Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada».

24 de Julho de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2012:

Lei Weng Sun — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabi-

一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用李詠璇擔任第一職階二等技術員，為期兩年，自二零一二年七月十日起生效。

二零一二年七月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

nete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 6, 3 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2012.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 25 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 93/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/1999號行政法規第三條賦予的職權，並根據七月二十六日第36/99/M號法令第二條第一款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任Amélia Maria Minhava Afonso法學士及林秀敏法學碩士為稅務執行處助理處長，為期一年。

二、本批示自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年七月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月十五日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第十九條第十二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改薛杰雯在本辦公室任職的編制外合同第三條款，自二零一二年七月十九日起晉升至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第十九條第十二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改曾志華在本辦公室任職的編制外合同第三條款，自二零一二年七月十四日起晉升至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，並將該編制外合同自二零一二年七月十五日起續期兩年。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 93/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos dos n.ºs 1 e 4 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São renovadas as nomeações da licenciada em Direito Amélia Maria Minhava Afonso e da mestre em Direito Lam Sao Man, para o cargo de chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais, pelo período de um ano.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Agosto de 2012.

19 de Julho de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

Sit Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Julho de 2012.

Chang Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, a partir de 14 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2012.

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，經濟局局長蘇添平因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年九月二十四日起獲續期兩年。

二零一二年七月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 138/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港機場管理局”簽訂佔用香港國際機場客運大樓A06櫃台之許可合約。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年七月十九日

社會文化司司長 張裕

二零一二年七月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運輸工務司司長辦公室

第 33/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Julho de 2012:

Sou Tim Peng — renovada a comissão de serviço, como director da Direcção dos Serviços de Economia, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no «Licence Agreement» para ocupação do Balcão A06 no Edifício do Terminal de Passageiros no Aeroporto Internacional de Hong Kong, a celebrar com a «Airport Authority Hong Kong».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

一款c) 項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a) 項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅總面積4,608平方米，位於澳門半島，鄰近青洲大馬路，名為“3地段”的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權批給房屋局。

二、上款所指經濟房屋綜合體作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

三、本批示即時生效。

二零一二年七月二十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 2722.01 號案卷及
土地委員會第 35/2012 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——房屋局。

鑒於：

一、房屋局，為一具有法律人格、行政及財政自治權，以及本身財產的公務法人，其組織及運作由第24/2005號行政法規核准，地址位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於二零一二年四月十七日申請以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅總面積4,608平方米，位於澳門半島，鄰近青洲大馬路，名為“3地段”的土地，連同其上所建的一座住宅、商業、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給。

二、該綜合體為眾多由澳門特別行政區政府興建的經濟房屋項目的其中一項，而出售有關住宅獨立單位屬房屋局的權限。

三、上述房屋綜合體作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產，而出售該等住宅單位所得，視為澳門特別行政區的收益。

四、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十四日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、

alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área global de 4 608 m², situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja, designado por «lote 3», incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.

2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas destinadas a comércio, equipamento social e silo público do complexo de habitação económica referido no número anterior.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Julho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 722.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 35/2012
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto de Habitação, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. O «Instituto de Habitação», adiante designado por IH, instituto público dotado de personalidade jurídica, autonomia administrativa e financeira e património próprio, cuja estrutura orgânica e funcionamento foram aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2005, com endereço em Macau, na Ilha Verde, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, em 17 de Abril de 2012 apresentou o pedido de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área global de 4 608 m², situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja, designado por «lote 3», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, destinado a habitação, comércio, equipamento social e silo público.

2. O referido complexo constitui um de entre os vários empreendimentos de habitação económica que estão a ser construídos pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, competindo ao IH a venda das respectivas fracções autónomas habitacionais.

3. As fracções autónomas do aludido complexo habitacional destinadas a comércio, equipamento social e silo público são integradas no património da RAEM e o produto da venda das fracções habitacionais é considerado receita desta Região.

4. O terreno em apreço encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «B1» e «B2», com a área de, respectivamente, 2 963 m², 108 m², 275 m², 874 m² e 388 m²,

“A3”、“B1”及“B2”定界和標示，面積分別為2,963平方米、108平方米、275平方米、874平方米和388平方米。

五、以字母“A1”、“A2”和“A3”標示的地塊標示於物業登記局第22650號，而以字母“B1”及“B2”標示的地塊標示於第11583號。

六、位於“A2”、“A3”及“B2”地塊的地面層及至1.5米深的下層土壤設為公共地役，分別用作供人貨通行，以及在該處安裝公用事業的基礎設施。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂土地批給合同擬本。申請人已同意該擬本。

八、根據第16/2004號行政法規第三條第六款的規定，考慮到該項目對澳門特別行政區的發展及居民福祉的社會重要性和利益，以及考慮到申請人的法律性質，按照行政長官於二零一二年五月二十一日作出批示許可，本批給獲免除支付溢價金。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年六月十四日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年六月二十六日經行政長官的批示確認。

十、已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過譚光民，職業住所位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，以房屋局局長身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條款——合同標的

1. 本合同的標的為：

1) 甲方以租賃制度及免除公開競投方式將一幅位於澳門半島，鄰近青洲大馬路，名為“3地段”，總面積4,608（肆仟陸佰零捌）平方米，總價值\$202,000,000.00（澳門幣貳億零貳佰萬元整）的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給乙方。該土地由下述地塊組成：

(1) 三幅總面積3,346（叁仟叁佰肆拾陸）平方米，價值\$147,000,000.00（澳門幣壹億肆仟柒佰萬元整），標示於物業登記局第22650號，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十四日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“A3”定界及標示的地塊；

(2) 兩幅總面積1,262（壹仟貳佰陸拾貳）平方米，價值\$55,000,000.00（澳門幣伍仟伍佰萬元整），標示於物業登記局第11583號，在上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示的地塊。

na planta n.º 790/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 14 de Maio de 2012.

5. As parcelas assinaladas com as letras «A1», «A2» e «A3» encontram-se descritas na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 650, e as parcelas «B1» e «B2» sob o n.º 11 583.

6. Sobre as parcelas de terreno «A2», «A3» e «B2», ao nível do solo e do subsolo, até uma profundidade de 1,5 metros, é constituída servidão pública, destinada, respectivamente, à circulação de pessoas e bens e à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de concessão, que mereceu a concordância do requerente.

8. Tendo em consideração a relevância social e o interesse do empreendimento para o desenvolvimento da RAEM e do bem estar da sua população e, ainda, a natureza jurídica do requerente, nos termos do n.º 6 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2004, a presente concessão é atribuída com dispensa de pagamento de prémio, conforme autorização do Chefe do Executivo, conferida por despacho de 21 de Maio de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2012.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração assinada por Tam Kuong Man, com domicílio profissional em Macau, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, na qualidade de presidente do IH.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A concessão pelo primeiro outorgante a favor do segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja, designado por «lote 3», com a área global de 4 608 m² (quatro mil, seiscentos e oito metros quadrados), ao qual é atribuído o valor global de \$ 202 000 000,00 (duzentos e dois milhões patacas), incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, composto pelas seguintes parcelas de terreno:

(1) Três parcelas com a área global de 3 346 m² (três mil, trezentos e quarenta e seis metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 147 000 000,00 (cento e quarenta e sete milhões patacas), descritas na CRP sob o n.º 22 650, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2» e «A3» na planta n.º 790/1989, emitida pela DSCC, em 14 de Maio de 2012, que faz parte integrante do presente contrato;

(2) Duas parcelas com a área global de 1 262 m² (mil e duzentos e sessenta e dois metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 55 000 000,00 (cinquenta e cinco milhões patacas), descritas na CRP sob o n.º 11 583, demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na referida planta da DSCC;

2) 將上項所指經濟房屋綜合體用作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

2. 批給土地的總面積為4,608（肆仟陸佰零捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B1”及“B2”定界及標示，以下簡稱為土地，其連同建築物所有權的批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地現已用於興建一座住宅、商業、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體，其建築面積按用途分配如下：

- | | |
|---------------|------------|
| 1) 住宅..... | 52,443平方米； |
| 2) 商業..... | 816平方米； |
| 3) 社會設施..... | 8,890平方米； |
| 4) 公共停車場..... | 14,106平方米。 |

2. 在上述地籍圖中以字母“A2”、“A3”及“B2”定界及標示，面積108（壹佰零捌）平方米、275（貳佰柒拾伍）平方米及388（叁佰捌拾捌）平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，設為公共地役，以供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

3. 上款所述地塊的下層土壤，由地面至1.5米深，設為公共地役，以便在該處安裝公用事業的基礎設施，乙方必須保持其完全不受阻礙。

4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇的獨立單位者，必須遵守及承認根據第2款及第3款設定的負擔，將相關範圍留空。

第四條款——租金

1. 已銷售的獨立單位的租金訂定如下：

- 1) 住宅：每平方米建築面積\$1.00（澳門幣壹元整）；

2) A integração no património da RAEM das fracções autónomas destinadas a comércio, equipamento social e silo público do complexo de habitação económica referido na alínea anterior.

2. A concessão do terreno com a área global de 4 608 m² (quatro mil, seiscentos e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «B1» e «B2», na referida planta da DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, incluindo a propriedade da construção, rege-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, comércio, equipamento social e silo público, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1) Habitação | 52 443 m ² ; |
| 2) Comércio | 816 m ² ; |
| 3) Equipamento social | 8 890 m ² ; |
| 4) Silo público | 14 106 m ² . |

2. Sobre as parcelas de terreno com as áreas de 108 m² (cento e oito metros quadrados), 275 m² (duzentos e setenta e cinco metros quadrados) e 388 m² (trezentos e oitenta e oito metros quadrados), demarcadas e assinaladas com as letras «A2», «A3» e «B2» na referida planta, é constituída servidão pública de passagem ao nível do solo sob as arcadas, designada zona de passeio sob a arcada, destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, devendo manter-se abertos os espaços entre as colunas.

3. É constituída servidão pública sobre o subsolo até uma profundidade de 1,5 metros das parcelas de terreno referidas no número anterior, o qual fica afecto à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona, obrigando-se o segundo outorgante a mantê-lo completamente desimpedido.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 2 e 3, mantendo livre as respectivas áreas.

Cláusula quarta — Renda

1. As rendas das fracções autónomas comercializadas são fixadas da seguinte forma:

- 1) \$ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

2) 商業：每平方米建築面積\$3.00（澳門幣叁元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——乙方單位的銷售

1. 乙方單位的銷售受公佈於二零一一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2011號法律約束，乙方亦須遵守以下各款所規定的條件。

2. 乙方必須按照行政長官批示訂定的價格出售住宅單位。

3. 出售上款所述單位而獲得的全部收益被視為澳門特別行政區的收益。

第六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地已進行的利用及/或批給用途；
- 3) 違反第五條款所指的義務。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2) \$ 3,00 (três patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Comercialização das fracções do segundo outorgante

1. A comercialização das fracções do segundo outorgante está sujeita à Lei n.º 10/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, I Série, de 29 de Agosto de 2011, devendo ainda o segundo outorgante cumprir as condições previstas nos números seguintes.

2. O segundo outorgante deve vender as fracções destinadas a habitação de acordo com o preço a fixar por despacho do Chefe do Executivo.

3. Todo o rendimento proveniente da venda das fracções referidas no número anterior é considerado como receita da RAEM.

Cláusula sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento executado no terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Violação das obrigações referidas na cláusula quinta.

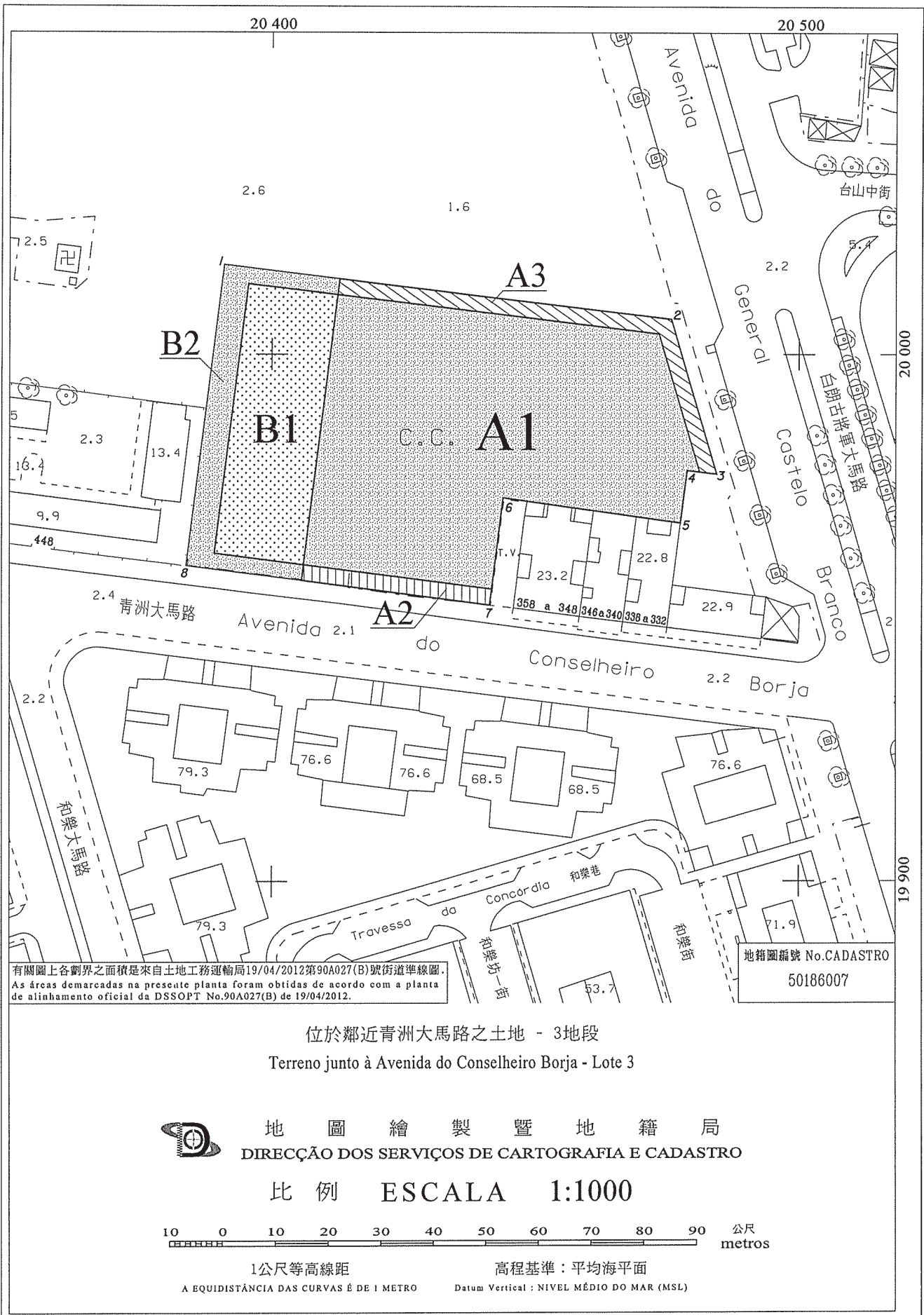
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial e Macau.

Cláusula sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



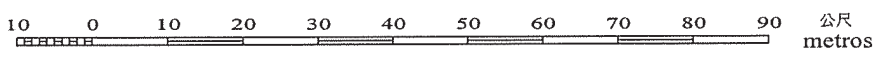
有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局19/04/2012第90A027(B)號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta
de alinhamento oficial da DSSOPT No.90A027(B) de 19/04/2012.

地籍圖編號 No.CADASTRO
50186007

位於鄰近青洲大馬路之土地 - 3地段
Terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja - Lote 3

 地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 33 / 運輸工務司 / 2012
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 75/2012 於 14/06/2012
Parecer da C.T. no. de

790/1989 於 14/05/2012
de

地塊 Parcela A1	=	2 963 m ²			
地塊 Parcela A2	=	108 m ²	N°	M (m)	P (m)
地塊 Parcela A3	=	275 m ²	1	20 391.0	20 016.8
地塊 Parcela B1	=	874 m ²	2	20 475.8	20 006.5
地塊 Parcela B2	=	388 m ²	3	20 484.4	19 977.2
			4	20 478.9	19 977.9
			5	20 477.6	19 967.9
			6	20 444.0	19 972.7
			7	20 441.5	19 952.6
			8	20 383.8	19 960.0

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A1+A2+A3+B1+B2:

- 北 - 位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地 (n°11583) 及位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地，
於物業登記局被推定沒有登記；
- N - Terreno junto à Avenida do General Castelo Branco (n°11583) e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida do General Castelo Branco;
- 南 - 青洲大馬路332-338號 (n°19985)，340-346號 (n°19987)，348-358號 (n°19989)，
360-362號 (n°19992)，位於鄰近青洲大馬路之土地 (n°19939) 及青洲大馬路；
- S - Avenida do Conselheiro Borja n°s332-338 (n°19985)，n°s340-346
(n°19987)，n°s348-358 (n°19989)，n°s360-362 (n°19992)，terreno junto à
Avenida do Conselheiro Borja (n°19939) e Avenida do Conselheiro Borja;
- 東 - 青洲大馬路360-362號 (n°19992)，位於鄰近青洲大馬路之土地 (n°19939) 及白朗古將軍大馬路；
- E - Avenida do Conselheiro Borja n°s360-362 (n°19992)，terreno junto à Avenida
do Conselheiro Borja (n°19939) e Avenida do General Castelo Branco;
- 西 - 青洲大馬路448-470號及蓮花街29號 (n°19566) 及位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地
(n°11583)。
- W - Avenida do Conselheiro Borja n°s448-470 e Rua dos Lótus n°29 (n°19566) e
terreno junto à Avenida do General Castelo Branco (n°11583)。

備註: - "A1+A2+A3"地塊相應為標示編號22650。(AR)

OBS: As parcelas "A1+A2+A3" correspondem à totalidade da descrição n°22650.(AR)

- "B1+B2"地塊為標示編號11583的部分。

As parcelas "B1+B2" são parte da descrição n°11583.

- "A2+A3+B2"地塊，地面層須退縮形成柱廊，柱廊的地面指定為公共行人道並賦予公共地役權。

As parcelas "A2+A3+B2" são obrigatório o recuo no r/c destinado exclusivamente para a via pedonal pública sob arcada, sobre as quais são constituídas servidão pública.

- "A1+A2+A3"地塊，相當刊登於一九九五年二月二十二日第八期《政府公報》第二組第16/SATOP/95號批示之一九九四年十月九日第790/89號地籍圖"3"地塊。

As parcelas "A1+A2+A3" correspondem ao terreno assinalado com a letra "3" na planta n°790/89 de 09/10/1994, anexa ao Despacho n°16/SATOP/95, publicado na II Série do B.O. n°8 de 22/02/1995.

- "B1+B2"地塊，相當刊登於一九九五年二月二十二日第八期《政府公報》第二組第16/SATOP/95號批示之一九九四年十月九日第790/89號地籍圖"AX7"地塊。

As parcelas "B1+B2" correspondem ao terreno assinalado com a letra "AX7" na planta n°790/89 de 09/10/1994, anexa ao Despacho n°16/SATOP/95, publicado na II Série do B.O. n°8 de 22/02/1995.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 34/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅總面積4,050平方米，位於澳門半島，鄰近鴨涌馬路，名為“4地段”的土地，連同其所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權，批給房屋局。

二、上款所指經濟房屋綜合體作商業、辦公室及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

三、本批示即時生效。

二零一二年七月二十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 2721.01 號案卷及
土地委員會第 36/2012 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——房屋局。

鑒於：

一、房屋局，為一具有法律人格、行政及財政自治權，以及本身財產的公務法人，其組織及運作由第24/2005號行政法規核准，地址位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於二零一二年四月十七日申請以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅總面積4,050平方米，位於澳門半島，鄰近鴨涌馬路，名為“4地段”的土地，連同其所建的一座住宅、商業、辦公室及公共停車場用途的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權。

二、該綜合體為眾多由澳門特別行政區政府興建的經濟房屋項目的其中一項，而出售有關住宅獨立單位屬房屋局的權限。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área global de 4 050 m², situado na península de Macau, junto à Estrada do Canal dos Patos, designado por «lote 4», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.

2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas destinadas a comércio, escritórios e silo público do complexo de habitação económica referido no número anterior.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Julho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 721.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 36/2012 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto de Habitação, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. O «Instituto de Habitação», adiante designado por IH, instituto público dotado de personalidade jurídica, autonomia administrativa e financeira e património próprio, cuja estrutura orgânica e funcionamento foram aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2005, com endereço em Macau, na Ilha Verde, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, em 17 de Abril de 2012 apresentou o pedido de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área global de 4 050 m², situado na península de Macau, junto à Estrada do Canal dos Patos, designado por «lote 4», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, destinado a habitação, comércio, escritórios e silo público.

2. O referido complexo constitui um de entre os vários empreendimentos de habitação económica que estão a ser construídos pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, competindo ao IH a venda das respectivas fracções autónomas habitacionais.

三、上述房屋綜合體作商業、辦公室及公共停車場用途的獨立單位是納入澳門特別行政區資產，而出售該等住宅單位所得，視為澳門特別行政區的收益。

四、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零一二年三月十九日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”、“A5”、“A6”及“A7”定界和標示，面積分別為2,362平方米、606平方米、337平方米、415平方米、165平方米、158平方米和7平方米。

五、以字母“A1”和“A4”標示的地塊是標示於物業登記局第11582號土地的組成部分、以字母“A3”及“A6”標示的地塊標示於第23027號，而以字母“A2”、“A5”及“A7”標示的地塊在該登記局未有標示。

六、位於“A4”、“A5”、“A6”及“A7”地塊的地面層及至1.5米深的下層土壤設為公共地役，分別用作供人貨通行，以及在該處安裝公用事業的基礎設施。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂土地批給合同擬本。申請人已同意該擬本。

八、根據第16/2004號行政法規第三條第六款的規定，考慮到該項目對澳門特別行政區的發展及居民福祉的社會重要性和利益，以及考慮到申請人的法律性質，按照行政長官於二零一二年五月二十一日作出批示許可，本批給獲免除支付溢價金。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年六月十四日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年六月二十六日經行政長官的批示確認。

十、已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過由譚光民，職業住所位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，以房屋局局長身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條款——合同標的

1. 本合同的標的為：

1) 甲方以租賃制度及免除公開競投方式將一幅位於澳門半島，鄰近鴨涌馬路，名為4地段，總面積4,050（肆仟零伍拾）平方米，總價值\$240,602,500.00（澳門幣貳億肆仟零陸拾萬零貳仟伍佰元整）的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給乙方。該土地由下述地塊組成：

(1) 兩幅總面積2,777（貳仟柒佰柒拾柒）平方米，價值\$164,976,085.00（澳門幣壹億陸仟肆佰玖拾柒萬陸仟零捌拾伍

3. As fracções autónomas do aludido complexo habitacional destinadas a comércio, escritórios e silo público são integradas no património da RAEM e o produto da venda das fracções habitacionais é considerado receita desta Região.

4. O terreno em apreço encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «A4», «A5», «A6» e «A7», com a área de, respectivamente, 2 362 m², 606 m², 337 m², 415 m², 165 m², 158 m² e 7 m², na planta n.º 790/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 19 de Março de 2012.

5. As parcelas assinaladas com as letras «A1» e «A4» fazem parte do prédio descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 11 582, as parcelas «A3» e «A6» encontram-se descritas sob o n.º 23 027 e as parcelas «A2», «A5» e «A7» não se encontram descritas na referida conservatória.

6. Sobre as parcelas de terreno «A4», «A5», «A6» e «A7», ao nível do solo e do subsolo, até uma profundidade de 1,5 metros, é constituída servidão pública destinada, respectivamente, à circulação de pessoas e de bens e à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de concessão que mereceu a concordância do requerente.

8. Tendo em consideração a relevância social e o interesse do empreendimento para o desenvolvimento da RAEM e do bem estar da sua população e, ainda, a natureza jurídica do requerente, nos termos do n.º 6 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2004, a presente concessão é atribuída com dispensa de pagamento de prémio, conforme autorização do Chefe do Executivo, conferida por despacho de 21 de Maio de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2012.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração assinada por Tam Kuong Man, com domicílio profissional em Macau, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, na qualidade de presidente do Instituto de Habitação.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A concessão pelo primeiro outorgante a favor do segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na península de Macau, junto à Estrada do Canal dos Patos, designado por lote 4, com a área global de 4 050 m² (quatro mil e cinquenta metros quadrados), ao qual é atribuído o valor global de \$ 240 602 500,00 (duzentos e quarenta milhões, seiscentas e duas mil e quinhentas patacas), incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, composto pelas seguintes parcelas de terreno:

(1) Duas parcelas com a área global de 2 777 m² (dois mil, setecentos e setenta e sete metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 164 976 085,00 (cento e sessenta e quatro milhões,

元整），標示於物業登記局第11582號，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一二年三月十九日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“A1”及“A4”定界及標示的地塊；

(2) 三幅總面積778（柒佰柒拾捌）平方米，價值\$46,219,443.00（澳門幣肆仟陸佰貳拾壹萬玖仟肆佰肆拾叁元整），於物業登記局未有標示，在上述地籍圖中以字母“A2”、“A5”及“A7”定界及標示的地塊；

(3) 兩幅總面積495（肆佰玖拾伍）平方米，價值\$29,406,972.00（澳門幣貳仟玖佰肆拾萬零陸仟玖佰柒拾貳元整），標示於物業登記局第23027號，在同一地籍圖中以字母“A3”及“A6”定界及標示的地塊。

2) 將上項所指的經濟房屋綜合體用作商業、辦公室及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

2. 批給土地的總面積為4,050（肆仟零伍拾）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”、“A5”、“A6”及“A7”定界及標示，以下簡稱為土地，連同建築物所有權的批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地現已用於興建一座作住宅、商業、辦公室及公共停車場用途的經濟房屋綜合體，其建築面積按用途分配如下：

- | | |
|---------------------|------------|
| 1) 住宅（包括避火層面積）..... | 38,733平方米； |
| 2) 商業..... | 1,367平方米； |
| 3) 辦公室..... | 4,234平方米； |
| 4) 公共停車場..... | 12,223平方米。 |

2. 在上述地籍圖中以字母“A4”、“A5”、“A6”及“A7”定界及標示，面積415（肆佰壹拾伍）平方米、165（壹佰陸拾伍）平方米、158（壹佰伍拾捌）平方米及7（柒）平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，設為公共地役，以供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

novecentas e setenta e seis mil, oitenta e cinco patacas), descritas na CRP sob o n.º 11 582, demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A4» na planta n.º 790/1989, emitida pela DSCC, em 19 de Março de 2012, que faz parte integrante do presente contrato;

(2) Três parcelas com a área global de 778 m² (setecentos e setenta e oito metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 46 219 443,00 (quarenta e seis milhões, duzentas e dezanove mil, quatrocentas e quarenta e três patacas), não descritas na CRP, demarcadas e assinaladas com as letras «A2», «A5» e «A7» na referida planta da DSCC; e

(3) Duas parcelas com a área global de 495 m² (quatrocentos e noventa e cinco metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 29 406 972,00 (vinte e nove milhões, quatrocentas e seis mil, novecentas e setenta e duas patacas), descritas na CRP sob o n.º 23 027, demarcadas e assinaladas com as letras «A3» e «A6» na mesma planta.

2) A integração no património da RAEM das fracções autónomas destinadas a comércio, escritórios e silo público do complexo de habitação económica referido na alínea anterior.

2. A concessão do terreno com a área global de 4 050 m² (quatro mil e cinquenta metros quadrados), demarcado e assinalado pelas letras «A1», «A2», «A3», «A4», «A5», «A6» e «A7», na referida planta da DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, incluindo a propriedade da construção, rege-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, comércio, escritórios e silo público, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

- | | |
|--|-------------------------|
| 1) Habitação (incluindo a área do piso de refúgio) | 38 733 m ² ; |
| 2) Comércio | 1 367 m ² ; |
| 3) Escritórios | 4 234 m ² ; |
| 4) Silo público | 12 223 m ² . |

2. Sobre as parcelas de terreno com as áreas de 415 m² (quatrocentos e quinze metros quadrados), 165 m² (cento e sessenta e cinco metros quadrados), 158 m² (cento e cinquenta e oito metros quadrados) e 7 m² (sete metros quadrados), demarcadas e assinaladas com as letras «A4», «A5», «A6» e «A7» na referida planta, é constituída servidão pública de passagem ao nível do solo sob as arcadas, designada zona de passeio sob a arcada e destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, devendo manter-se abertos os espaços entre as colunas.

3. 上款所述地塊的下層土壤，由地面至1.5米深，設為公共地役，以便在該處安裝公用事業的基礎設施，乙方必須保持其完全不受阻礙。

4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇的獨立單位者，必須遵守及承認根據第2款及第3款設定的負擔，將相關範圍留空。

第四條款——租金

1. 已銷售獨立單位的租金訂定如下：

- 1) 住宅：每平方米建築面積\$1.00（澳門幣壹元整）；
- 2) 商業：每平方米建築面積\$3.00（澳門幣叁元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——乙方單位的銷售

1. 乙方單位的銷售必須受公佈於二零一一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2011號法律約束，乙方亦須遵守以下各款所規定的條件。

2. 乙方必須按照行政長官批示訂定的價格出售住宅單位。

3. 出售上款所述單位而獲得的全部收益被視為澳門特別行政區的收益。

第六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地已進行的利用及/或批給用途；
- 3) 違反第五條款所指的義務。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

3. É constituída servidão pública sobre o subsolo até uma profundidade de 1,5 metros das parcelas de terreno referidas no número anterior, o qual fica afecto à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona, obrigando-se o segundo outorgante a mantê-lo completamente desimpedido.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 2 e 3, mantendo livres as respectivas áreas.

Cláusula quarta — Renda

1. As rendas das fracções autónomas comercializadas são fixadas da seguinte forma:

- 1) \$ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;
- 2) \$ 3,00 (três patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. A renda é revista de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* de Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Comercialização das fracções do segundo outorgante

1. A comercialização das fracções do segundo outorgante está sujeita à Lei n.º 10/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, I Série, de 29 de Agosto de 2011, devendo ainda o segundo outorgante cumprir as condições previstas nos números seguintes.

2. O segundo outorgante deve vender as fracções destinadas a habitação de acordo com o preço a fixar por despacho do Chefe do Executivo.

3. Todo o rendimento proveniente da venda das fracções referidas no número anterior é considerado como receita da RAEM.

Cláusula sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento executado no terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Violação das obrigações referidas na cláusula quinta.

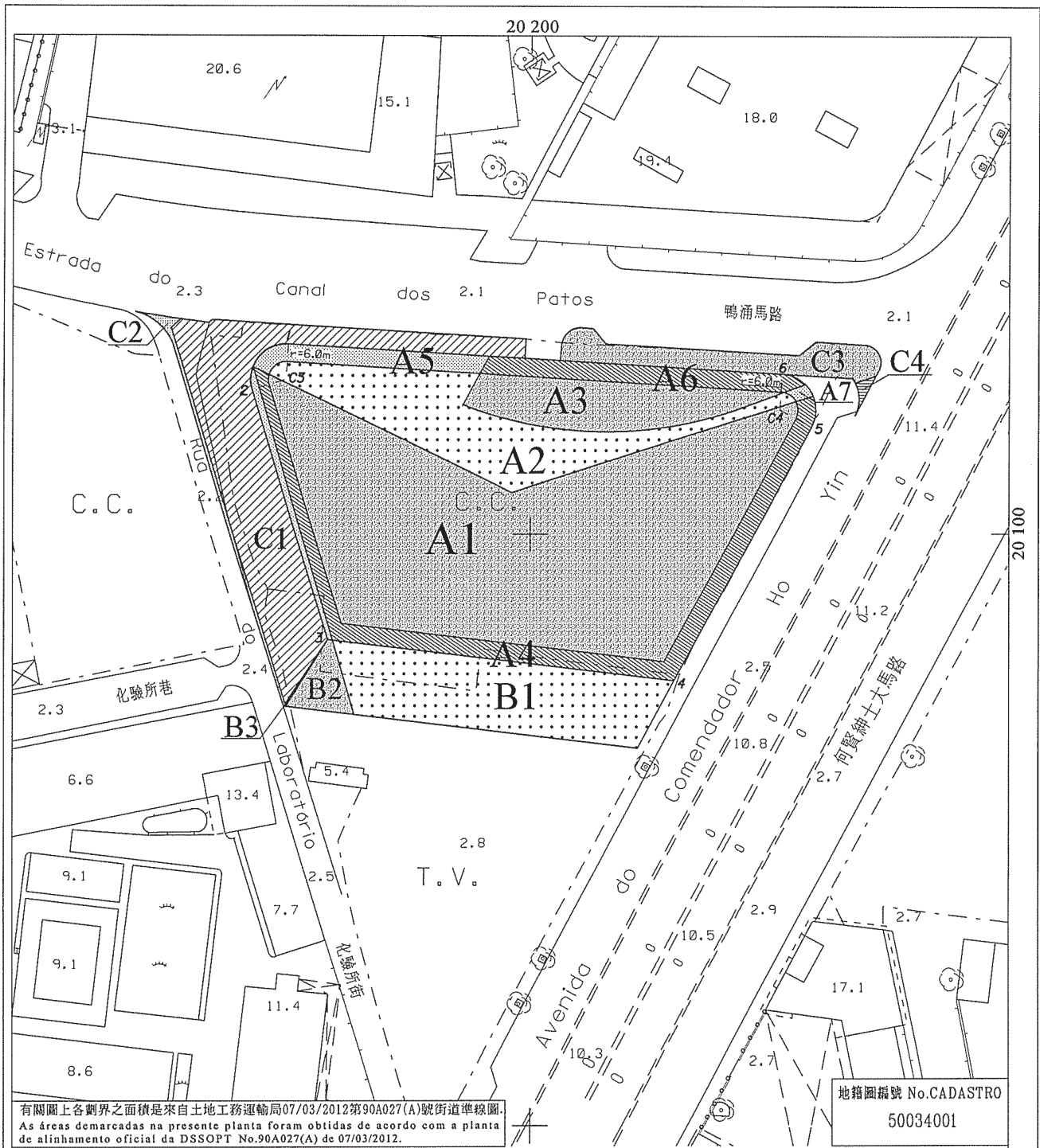
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula oitava — Legislação aplicável

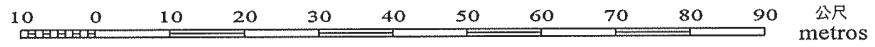
O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近鴨涌馬路之土地-4地段
Terreno junto à Estrada do Canal dos Patos - Lote 4

 地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 34 / 運輸工務司 / 2012 土地委員會意見書編號 76/2012 於 14/06/2012 790/1989 於 19/03/2012
Despacho no. SOPT Parecer da C.T. no. de de



地塊 Parcela A1 = 2 362 m ²	地塊 Parcela B1 = 639 m ²	N°	M (m)	P (m)
地塊 Parcela A2 = 606 m ²	地塊 Parcela B2 = 74 m ²	C3	20 158.7	20 125.7
地塊 Parcela A3 = 337 m ²	地塊 Parcela B3 = 2 m ²	C4	20 242.1	20 120.6
地塊 Parcela A4 = 415 m ²	地塊 Parcela C1 = 797 m ²	1	20 159.1	20 131.7
地塊 Parcela A5 = 165 m ²	地塊 Parcela C2 = 42 m ²	2	20 153.0	20 123.9
地塊 Parcela A6 = 158 m ²	地塊 Parcela C3 = 219 m ²	3	20 165.7	20 082.0
地塊 Parcela A7 = 7 m ²	地塊 Parcela C4 = 7 m ²	4	20 224.3	20 075.0
		5	20 247.4	20 117.8
		6	20 242.4	20 126.6

四至 Confrontações actuais :

- 地段 Lote 4 (地塊 Parcelas A1+A2+A3+A4+A5+A6+A7) :

- 北 - 鴨涌馬路 (C1 及 C3 地塊) ;
 N - Estrada do Canal dos Patos (parcelas C1 e C3);
 南 - B1 及 B2 地塊;
 S - Parcelas B1 e B2;
 東 - 何賢紳士大馬路;
 E - Avenida do Comendador Ho Yin;
 西 - 化驗所街 (B3 及 C1 地塊) 。
 W - Rua do Laboratório (parcelas B3 e C1) .

- 備註: - "A1+A4+B1+C4" 地塊為標示編號 11582 的部分。
 OBS: - As parcelas "A1+A4+B1+C4" são parte da descrição n°11582.
 - "A2+A5+A7+B2+B3+C1+C2+C3" 地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。
 As parcelas "A2+A5+A7+B2+B3+C1+C2+C3" são terreno que se presume omisso na C.R.P..
 - "A3+A6" 地塊相應為標示編號 23027。
 As parcelas "A3+A6" correspondem à totalidade da descrição n°23027.
 - "A4+A5+A6+A7" 地塊, 地面層須退縮 3 米形成柱廊, 柱廊的地面指定為公共行人道並賦予公共地役權。
 As parcelas "A4+A5+A6+A7" são obrigatório o recuo de 3m no r/c destinada exclusivamente para arcada, sobre a qual é constituída servidão pública.
 - "B1+B2+B3" 地塊, 用作公共行人區、公共綠化及緊急車輛通道用途, 土地承批人應負責設計、騰空及建造有關工程。
 As parcelas "B1+B2+B3" são terrenos destinados a finalidade de zona pedonal público, zona verde pública e acesso para veículos de emergência, cabendo ao concessionário proceder à sua concepção, desocupação e execução das obras.
 - "C1+C2+C3+C4" 地塊, 用作公共車道及公共行人道用途, 土地承批人應負責設計、騰空及建造有關工程。
 As parcelas "C1+C2+C3+C4" são terrenos destinados a finalidade de via rodoviária pública e passeio público, cabendo ao concessionário proceder à sua concepção, desocupação e execução das obras.
 - 根據刊登於 22/02/1995 第 8 期《政府公報》第二組第 16/SATOP/95 號批示, "B1+B2" 地塊用作行人道及緊急車輛通道之土地部分。
 Conforme o Despacho n°16/SATOP/95, publicado no B.O. n°8, II Série de 22/02/1995, as parcelas "B1+B2" são parte do terreno destinado a via pedonal e acesso de veículos de emergência.
 - 根據刊登於 22/02/1995 第 8 期《政府公報》第二組第 16/SATOP/95 號批示, "B3+C1+C3+C4" 地塊用作公共道路、行人道及公共停車場之土地部分。
 Conforme o Despacho n°16/SATOP/95, publicado no B.O. n°8, II Série de 22/02/1995, as parcelas "B3+C1+C3+C4" são parte do terreno destinado a arruamento, passeio e estacionamento público.
 - 根據刊登於 22/02/1995 第 8 期《政府公報》第二組第 16/SATOP/95 號批示, 4 地段用作興建一幢分層所有權制度的樓宇, 由承批人負責, 並於建成後交予澳門特別行政區。
 No lote 4, conforme o Despacho n°16/SATOP/95, publicado no B.O. n°8, II Série de 22/02/1995, o concessionário deve construir um edifício em regime de propriedade horizontal afim de entregar à R.A.E.M..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批示摘錄**Extractos de despachos**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十一日作出的批示：

趙鎮昌——根據第15/2009號法律第五條及26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為郵政局副局長，為期一年，由二零一二年六月三十日起生效。

周惠民——根據第15/2009號法律第五條及26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為建設發展辦公室副主任，為期一年，由二零一二年七月一日起生效。

二零一二年七月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2012:

Chiu Chan Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 30 de Junho de 2012.

Chau Vai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Julho de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

警察總局**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李南健學士與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年九月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，自二零一二年八月三十一日起，轉為第二職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為420。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Alexandre Morais Hoi與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年九月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一二年九月十六日起，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳惠蘭在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，由二零一二年九月一日起續期一年。

二零一二年七月二十五日於警察總局

局長 白英偉

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2012:

Licenciado Lei Nam Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de informática, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Alexandre Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Chan Wai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Julho de 2012. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一二年七月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員莊雪嫻及余嘉雯之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術員胡衛華之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員陳淑華之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月十九日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第八職階輕型車輛司機呂基德之散位合同獲更改為第九職階（薪俸點280），由二零一二年七月十六日起生效。

二零一二年七月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 20 de Julho de 2012:

Chong Sut Han Susana e U Ka Man, técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.^o 39/2004, de 22 de Dezembro, n.^o 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.^o 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.^o 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.^o 3/2000, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Wu Wai Wa, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.^o 39/2004, de 22 de Dezembro, n.^o 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.^o 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.^o 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.^o 3/2000, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Chan Sok Wa, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.^o 39/2004, de 22 de Dezembro, n.^o 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.^o 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.^o 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.^o 3/2000, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2012.

Loi Kei Tak, motorista de ligeiros, 8.^o escalão, assalariado — autorizada a alteração do 8.^o escalão para o 9.^o, índice 280, ao abrigo dos artigos 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.^o 39/2004, de 22 de Dezembro, n.^o 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.^o 39/2011, de 19 de Dezembro, e 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), e 3, da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一二年七月十九日核准之檢察長辦公室二零一二年財政年度本身預算第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2012, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 19 de Julho do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一二財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
經常開支						
Despesas correntes						
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,000,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	3,400,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	660,000.00
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	60,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	800,000.00
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	06	00	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	100,000.00
01	02	10	07	00	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00	00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>	
02	01	07	00	00	辦事處設備 <i>Equipamento de secretaria</i>	600,000.00
02	02	00	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	250,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	
02	02	07	00	99	其他 <i>Outros</i>	100,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	
02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>	
02	03	02	02	99	其他 <i>Outros</i>	220,000.00
02	03	06	00	00	招待費 <i>Representação</i>	600,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 <i>Acções na RAEM</i>	200,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 <i>Formação técnica ou especializada</i>	100,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 <i>Trabalhos pontuais não especializados</i>	600,000.00
02	03	09	00	99	其他 <i>Outros</i>	400,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	02	00	00	00	保險 <i>Seguros</i>	
05	02	05	00	00	雜項 <i>Diversos</i>	30,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	3,800,000.00
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	700,000.00
					總額 Total	7,360,000.00
						7,360,000.00

二零一二年七月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 25 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過行政長官二零一二年五月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馮以嘉在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第一職階二等技術員，由二零一二年七月十日起，為期一年。

二零一二年七月二十三日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

秘書長 王慧嫻

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2012:

Fung I Ka — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2012.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 23 de Julho de 2012. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年七月五日作出的批示：

吳鳳英，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2012:

Ng Fong Ieng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato para além

的規定，轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一二年八月二十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長歐陽瑜因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年七月十五日起生效。

二零一二年七月二十三日於身份證明局

局長 黎英杰

do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Julho de 2012:

Ao Jeong U — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年七月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍嘉麗在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

二零一二年七月二十三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Ng Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 23 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年七月十三日會議所作之決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局編制內人員第三職階顧問高級技術員李向紅，自二零一二年七月十五日起以同一職級及職階在本署擔任職務，為期一年。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Julho do mesmo ano:

Lei, Heong Hong, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2012.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月二十日作出之批示，並於同年五月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，技術輔助辦公室下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

黎, 娣媚學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一二年一月二十二日起生效；

張, 應基——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年一月二十二日起生效；

Pereira, Helena Teresa——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年二月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月二十三日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，管理委員會第一職階顧問高級技術員尤, 念碧學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一二年六月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

張, 卓夫——文化康體部第二職階主任文案，薪俸565點，為期兩年，自二零一二年七月二日起生效。

林, 夢芝——財務資訊部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，為期一年，自二零一二年七月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十三日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

張, 景賢學士及林, 新強學士——建築及設備部第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，皆自二零一二年六月二十七日起生效。

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2012 e presentes na sessão realizada em 11 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GAT — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Lai, Sheung Mei, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 22 de Janeiro de 2012;

Cheong, Ieng Kei, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 22 de Janeiro de 2012;

Pereira, Helena Teresa, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Licenciada Iao, Nim Pek, técnica superior assessora, 1.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong, Cheok Fu, como letrado-chefe, 2.º escalão, índice 565, nos SCR, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Julho de 2012;

Lam, Mong Chi, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SFI, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciados Cheong, Keng In e Lam, San Keong, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, nos SCEU, a partir de 27 de Junho de 2012;

Tchon Freitas da Silva, Janio Osvaldo——道路渠務部第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一二年六月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，蔡錦祺除外，為期一年：

張澤賢學士——道路渠務部第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年七月十七日起生效。

Do Rosario, Cristina Maria——資訊處第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一二年八月一日起生效。

環境衛生及執照部：

張國然學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一二年七月二十日起生效；

蔡錦祺——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年七月十九日起生效；

謝瑞璇——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一二年七月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，資訊處第一職階首席顧問高級技術員李國威學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸685點，自二零一二年五月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十七日作出之批示，並於同年五月四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

賴惠群——衛生監督部第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年六月十六日起生效。

曾偉光——環境衛生及執照部第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年五月十二日起生效。

Tchon Freitas da Silva, Janio Osvaldo, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SSVMU, a partir de 13 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Choi, Kam Kei, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Leong, Chak In, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos SSVMU, a partir de 17 de Julho de 2012;

Do Rosario, Cristina Maria, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, na DI, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Nos SAL:

Licenciado Cheong, Koc Iun, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 20 de Julho de 2012;

Choi, Kam Kei, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Julho de 2012;

Che, Soi Sun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 5 de Julho de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2012 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lei, Kok Wai, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 685, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 4 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Lai, Wai Kuan, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nos SIS, a partir de 16 de Junho de 2012;

Chang, Wai Kuong, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nos SAL, a partir de 12 de Maio de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

馮,文盛學士及張,日華學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，分別自二零一二年七月二十四日及八月一日起生效；

Bento, Emilia Maria——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年八月一日起生效；

Sanchez, Valentin Tampoc——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年七月三十一日起生效；

黎,志全——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年七月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第二職階首席特級技術員羅,震，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸600點，自二零一二年五月十五日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月七日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

應建築及設備部第二職階顧問高級技術員Sio, Chi Veng學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年五月十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年五月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階一等高級技術員趙,陽學士及潘,幸庭學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸485點，皆自二零一二年七月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年五月十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

梁,華學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年七月二十日起生效；

余,鐵光——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年七月三十日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Fong, Man Seng e Cheong, Iat Va, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente;

Bento, Emilia Maria, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Sanchez, Valentin Tampoc, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 31 de Julho de 2012;

Lai, Chi Chun, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Julho de 2012.

Lo, Ha, técnico especialista principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 600, a partir de 15 de Maio de 2012, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciado Sio, Chi Veng, técnico superior assessor, 2.º escalão, dos SCEU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 13 de Maio de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciadas Chio, Ieong e Pun, Hang Teng, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do MAM — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Leung, Va, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 20 de Julho de 2012;

U, Tit Kuong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Julho de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第一職階顧問高級技術員趙慧明學士，獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零一二年七月二十三日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一二年七月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月十六日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一等高級技術員洪維雄學士，獲准續其編制外合同，為期兩年，薪俸485點，自二零一二年七月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年五月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

彭定雄學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年八月十四日起生效；

黎慧德——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一二年八月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月二十八日作出之批示，並於同年六月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

李玉蘭學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年八月十九日起生效；

Gomes Teixeira, Felix學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年八月七日起生效；

鍾麗娟——第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零一二年八月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

Licenciada Chio, Wai Meng, técnica superior assessora, 1.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 23 de Julho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Licenciado Hong, Wai Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, dos SIS — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Pang, Ting Hung, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 14 de Agosto de 2012;

Lai, Vai Tac, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada em 1 de Junho do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do LAB — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lei, Iok Lan, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 19 de Agosto de 2012;

Licenciado Gomes Teixeira, Felix, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 7 de Agosto de 2012;

Chong, Lai Kun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

吳,偉雄學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點,自二零一二年八月二十五日起生效;

林,永喜及胡,志偉——第二職階特級技術稽查,薪俸365點,皆自二零一二年八月十八日起生效;

李,頌濤——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一二年八月十二日起生效。

應資訊處第三職階首席顧問高級技術員梁,崇烈學士之要求,與其終止有關編制外合同,自二零一二年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月十一日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲修改有關編制外合同第三條款,並自下列日期起生效:

陳,芷穎學士——衛生監督部第二職階首席高級技術員,薪俸565點,自二零一二年七月三十日起生效。

霍,啟楷學士——資訊處第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一二年七月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

陳,綺玲——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一二年八月六日起生效;

余,寶輝及朱,伯煥——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,分別自二零一二年八月四日及八月二十六日起生效;

楊,炳泉——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一二年八月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,資訊處第一職階顧問高級技術員簡葉,家娉學士及郭,伯偉學士,獲修改其等編制外合同第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸625點,自二零一二年七月三十日起生效,並獲准續有關合同,為期兩年,皆自二零一二年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年六月十二日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據

Licenciado Ung, Wai Hong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 25 de Agosto de 2012;

Lam, Weng Hei e Wu, Chi Wai, como fiscais técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 365, ambos a partir de 18 de Agosto de 2012;

Lei, Chong Tou, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Licenciado Leong, Song Lit, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, da DI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Chan, Tsz Wing, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SIS, a partir de 30 de Julho de 2012;

Licenciado Fok, Kai Kai, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, na DI, a partir de 30 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Koo, Helene, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Agosto de 2012;

U, Pou Fai e Chu, Pak Wun, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 e 26 de Agosto de 2012, respectivamente;

Ieong, Peng Chun, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Licenciados Kan Ip, Ka Peng e Kwok, Pak Vai, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, a partir de 30 de Julho de 2012, e renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e

第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

何,岳鋒——市民事務辦公室第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年七月十四日起生效。

楊,少蘭——園林綠化部第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，自二零一二年七月九日起生效。

陳,鑑釗——行政輔助部第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一二年七月二十一日起生效。

文化康體部：

何,朝達學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年七月二十四日起生效；

胡,寶燕——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年七月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第一職階首席技術輔導員歐,永萌，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，自二零一二年七月三十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年六月二十日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

應環境衛生及執照部第二職階首席行政技術助理員李,國雄之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年七月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年六月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

應市民事務辦公室第二職階首席顧問高級技術員盧,德全學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年七月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年六月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Cordova, Isabel Celia學士——質量控制辦公室第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年七月二十日起生效。

26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Ho, Ngok Fong, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no GC, a partir de 14 de Julho de 2012;

Ieong de Almeida, Sio Lan, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SZVJ, a partir de 9 de Julho de 2012;

Chan, Kam Chio, para adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nos SAA, a partir de 21 de Julho de 2012.

Nos SCR:

Licenciado Ho, Chio Tat, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 24 de Julho de 2012;

Vu, Pou In, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 30 de Julho de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Ao, Weng Mang, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 20 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Lei, Kuok Hong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SAL — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 21 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lou, Tak Chun, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do GC — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 22 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Cordova, Isabel Celia, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, no GQC, a partir de 20 de Julho de 2012.

園林綠化部：

何志恆——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年八月九日起生效；

高叶昌——第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自二零一二年八月十二日起生效；

盧耀基——第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，自二零一二年八月十一日起生效。

二零一二年七月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Nos SZVJ:

Ho, Chi Hang, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 9 de Agosto de 2012;

Kou, Ip Cheong, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 12 de Agosto de 2012;

Lou, Io Kei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Agosto de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Julho de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年七月十九日作出的批示：

(一) 治安警察局第二職階一等警員鄧良，退休及撫卹制度會員編號48003，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階音樂首席警員梁永權，退休及撫卹制度會員編號48313，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2012:

1. Tang Leong, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48003 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Veng Kun, guarda principal músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48313 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年七月二十三日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長余永順，退休及撫卹制度會員編號87750，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員鄭錫強，退休及撫卹制度會員編號49492，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年七月十九日發出的批示：

旅遊局工作人員陳慧珠，供款人編號6092550，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局高級技術員陳桂舜，供款人編號6132594，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Julho de 2012:

1. U Weng Son, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87750 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Sec Keong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49492 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2012:

Chan Wai Chu Sophie, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6092550, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Kuai Son, técnico superior da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6132594, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

運輸基建辦公室技術員陳翠文，供款人編號6147435，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年七月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chui Man, técnica do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6147435, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 26 de Julho de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照代局長於二零一二年六月二十六日之批示：

阮文蔚碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年七月十日起生效。

按照局長於二零一二年七月三日之批示：

方秀萍學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年八月一日起生效。

按照局長於二零一二年七月四日之批示：

趙詠瑩碩士及梁慧敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，分別自二零一二年八月四日及八月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Junho de 2012:

Mestre Un Man Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Julho de 2012:

Licenciada Fong Sao Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2012:

Mestres Chiu Weng Ieng e Leung Vai Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 17 de Agosto de 2012, respectivamente.

徐寶群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一二年八月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十日之批示：

周家齊碩士、凌達海學士及高錦超學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年八月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十二日之批示：

經濟局特級資訊助理技術員黃彩燕，在二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級資訊助理技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一二年七月二十六日於經濟局

代局長 戴建業

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何佩華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零一二年八月一日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零一二年八月六日起獲續期壹年。

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 10 de Julho de 2012:

Mestre Chao Ka Chai, licenciados Leng Tat Hoi e Kou Kam Chio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012:

Wong Choi In, técnica auxiliar de informática especialista, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012 — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Julho de 2012.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Ho Pui Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector), destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

按照本局代局長於二零一二年五月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙明茵在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年八月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rute Rondão Cerveira de Melo在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁建庭在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁耀文在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

按照本局局長於二零一二年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，戴錦鋒在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一二年八月九日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一二年六月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Leong Vai Hong在本局擔任第四職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年八月一日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳玉嬋在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 31 de Maio de 2012:

Chiu Meng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Rute Rondão Cerveira de Melo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012:

Leong Kin Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2012:

Leong Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Junho de 2012:

Tai Kam Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Leong Vai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

Chan Iok Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

按照本局副局長於二零一二年六月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳文施在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年八月三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年六月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳詠欣在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年八月六日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，毛志良在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年八月九日起續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郝嘉蓮在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一二年八月八日起獲續期一年。

二零一二年七月二十六日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Ng Man Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Junho de 2012:

Chan Veng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Mou Chi Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Julho de 2012:

Kaleen Gracias Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年七月十日作出的批示：

余汶英，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年八月二十二日起生效。

二零一二年七月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 10 de Julho de 2012:

U Man Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，職級和日期如下：

簡沛威及Kong Siu Fong Nelson，續任第一職階二等技術員，自二零一二年七月二十六日起生效；

鄭桂玲，續任第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年八月八日起生效；

鄭嘉敏、Ricardo Miguel Dias Colaço、周少容、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、鄭麗雲、Nuno Pereira Tang、繆樺、李家欣、曹偉康、Jaqueline da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葶、關佩珊、Sandra Maria Sales Crestejo及楊少陽，續任第二職階二等行政技術助理員，首兩位分別自二零一二年七月三十日及七月二十七日起，其餘自二零一二年七月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葛積年在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，殷銓敏學士及李寶萍學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月二十二日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一二年七月二十一日起生效。

二零一二年七月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kan Pui Wai e Kong Siu Fong Nelson, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2012;

Chiang Kuai Leng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2012;

Cheang Ka Man, Ricardo Miguel Dias Colaço, Chau Sio Iong, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Cheang Lai Van, Nuno Pereira Tang, Mio Wa, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaqueline da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Sandra Maria Sales Crestejo e Jeong Sio Jeong, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 e 27 de Julho para os dois primeiros e 21 de Julho de 2012 para os restantes.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2012:

Kot Jack Nee Jackney — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Licenciadas Ian I Man e Lei Pou Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Julho de 2012. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第二職階二等技術員梁錦珠在本會擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一二年七月十七日起生效。

Leong Kam Chu, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2012, II Série, de 13 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2012.

二零一二年七月二十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 20 de Julho de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一二年七月十七日批示所核准之工商業發展基金第五修改預算：

De acordo com o artigo 43.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 5.^a alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	210,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	140,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	170,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	10,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	90		
					總額 Total	730,000.00
						730,000.00

二零一二年七月二十三日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：陳詠達，陳詠兒，周美玲，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 23 de Julho de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* — *Chan Weng I* — *Chao Mei Leng* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年七月六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一二年九月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

馮婉琪，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

馮亦魯，第二職階一高級技術員，薪俸點為510；

林劍鋒，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

董琦，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

鄧紫茵，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一二年九月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

Angelina Manuela Gomes，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

黃健聰，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160；

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora do Gabinete, de 6 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Fong Iun Kei, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Fong Iek Lou, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Lam Kim Fong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Tong Kei, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Tang Chi Ian, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Angelina Manuela Gomes, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430;

Wong Kin Chong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160;

鄭秀歡，第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

Cheang Sao Fun, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十六日所作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

何偉國——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，由二零一二年七月十九日起生效。

Ho Wai Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2012.

二零一二年七月二十七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 27 de Julho de 2012.
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年七月十八日之批示：

應本局文職人員編制內第一職階首席技術輔導員林囀芬之要求，批准自二零一二年七月二十五日起免除其上述之職務，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年八月一日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術員（資訊範疇）宋啓華簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員（資訊範疇），並收取薪俸點400之薪酬。

二零一二年七月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Julho de 2012:

Lam Kuok Fan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — autorizada a sua exoneração, a seu pedido, a partir de 25 de Julho de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Julho de 2012:

Song Kai Va, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年七月十日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do comandante, de 10 de Julho de 2012:

Os seguintes 161 agentes do CPSP — reconduzidos no cargo que desempenham por mais um ano, nos termos do artigo

二零一二年七月十一日起，本局下列161名警員在其擔任之職位上，續任一年：

94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 11 de Julho de 2012:

1	警員	215113	鍾穎康	1	Guarda	215 113	Chong Weng Hong
2	"	216111	利展聲	2	»	216 111	Lei Chin Seng
3	"	217111	梁積權	3	»	217 111	Leong Chek Kun
4	"	218111	黃培欽	4	»	218 111	Wong Pui Iam
5	"	219111	黃慶南	5	»	219 111	Wong Heng Nam
6	"	220111	余衍釗	6	»	220 111	U In Chio
7	"	221110	阮嘉敏	7	»	221 110	Un Ka Man
8	"	222111	陳雄鋒	8	»	222 111	Chan Hong Fong
9	"	223111	陳國鳳	9	»	223 111	Chan Kuok Fong
10	"	225111	蔣根雄	10	»	225 111	Cheong Kan Hong
11	"	226111	施志成	11	»	226 111	Si Chi Seng
12	"	227111	江鴻偉	12	»	227 111	Kong Hong Wai
13	"	228110	黃燕雯	13	»	228 110	Wong In Man
14	"	229111	余禮軒	14	»	229 111	U Lai Hin
15	"	230111	高立祺	15	»	230 111	Kou Lap Kei
16	"	231110	何思華	16	»	231 110	Ho Si Wa
17	"	232110	甄慧敏	17	»	232 110	Ian Wai Man
18	"	233110	林詩慧	18	»	233 110	Lam Si Wai
19	"	234111	陳路奇	19	»	234 111	Chan Lou Kei
20	"	235110	鄧煒敏	20	»	235 110	Tang Wai Man
21	"	236111	張飛揚	21	»	236 111	Cheong Carlos
22	"	237110	梁燕華	22	»	237 110	Leong In Wa
23	"	238111	范華斌	23	»	238 111	Fan Wa Pan
24	"	239111	馬家樂	24	»	239 111	Ma Ka Lok
25	"	240111	蘇偉達	25	»	240 111	Sou Wai Tat
26	"	241111	羅家達	26	»	241 111	Lo Ka Tat
27	"	242111	周子聰	27	»	242 111	Chao Chi Chong
28	"	243110	謝苑婷	28	»	243 110	Che Un Teng
29	"	244111	何家明	29	»	244 111	Ho Ka Meng
30	"	245111	陳毅軍	30	»	245 111	Chan Ngai Kuan
31	"	246111	陳雄冠	31	»	246 111	Chan Hong Kun
32	"	247111	吳嘉龍	32	»	247 111	Ng Ka Long
33	"	248111	侯嘉琪	33	»	248 111	Hao Ka Kei
34	"	249111	周志雄	34	»	249 111	Chao Chi Hong
35	"	250111	黃志恒	35	»	250 111	Wong Chi Hang
36	"	251111	楊釗祺	36	»	251 111	Ieong Chio Kei
37	"	252111	廖超強	37	»	252 111	Lio Chio Keong
38	"	253111	王鑫容	38	»	253 111	Wong Kam Iong
39	"	254110	劉雪瑩	39	»	254 110	Lao Sut Ieng
40	"	255111	譚海亮	40	»	255 111	Tam Hoi Leong
41	"	256111	陳威利	41	»	256 111	Chan Wai Lei
42	"	257111	陳偉斌	42	»	257 111	Chan Wai Pan
43	"	258111	李善文	43	»	258 111	Lei Sin Man

44	警員	259111	李德光	44	Guarda	259 111	Lei Tak Kuong
45	"	260111	李新光	45	»	260 111	Lei San Kuong
46	"	261110	林珍珍	46	»	261 110	Lam Chan Chan
47	"	262110	鄭麗恩	47	»	262 110	Kuong Lai Ian
48	"	263111	周振威	48	»	263 111	Chao Chan Wai
49	"	264111	陳達安	49	»	264 111	Chan Tat On
50	"	265111	甘子幫	50	»	265 111	Kam Chi Pong
51	"	266111	潘志輝	51	»	266 111	Pun Chi Fai
52	"	267110	高淑芳	52	»	267 110	Kou Sok Fong
53	"	268111	廖祖華	53	»	268 111	Lio Chou Wa
54	"	269111	麥焯輝	54	»	269 111	Mak Cheok Fai
55	"	270111	陳枝旺	55	»	270 111	Chen Zhiwang
56	"	271111	劉醒鋒	56	»	271 111	Lao Seng Fong
57	"	272111	梁添源	57	»	272 111	Leong Tim Un
58	"	273111	黎慶東	58	»	273 111	Lai Heng Tong
59	"	274111	彭永豪	59	»	274 111	Pang Weng Hou
60	"	275111	程偉德	60	»	275 111	Cheng Wai Tak
61	"	276111	陳少華	61	»	276 111	Chen Shaohua
62	"	277111	何永堅	62	»	277 111	Ho Wing Kin
63	"	278111	鄧傳浩	63	»	278 111	Tang Chun Hou
64	"	279111	陳策倫	64	»	279 111	Chan Chak Lon
65	"	280110	彭嘉恩	65	»	280 110	Pang Ka Ian
66	"	281110	張欣欣	66	»	281 110	Cheong Ian Ian
67	"	282111	黃國均	67	»	282 111	Wong Kuok Kuan
68	"	283111	李俊浩	68	»	283 111	Lei Chon Hou
69	"	284111	蔡松輝	69	»	284 111	Choi Chong Fai
70	"	285110	覃麗儀	70	»	285 110	Cham Lai I
71	"	286111	梁金華	71	»	286 111	Leong Kam Wa
72	"	287111	謝凌東	72	»	287 111	Che Leng Tong
73	"	289111	陳金聖	73	»	289 111	Chan Kam Seng
74	"	290110	林楚婷	74	»	290 110	Lam Cho Teng
75	"	291111	曾健恩	75	»	291 111	Chang Kin Ian
76	"	292111	林震輝	76	»	292 111	Lam Chan Fai
77	"	293111	蔡超群	77	»	293 111	Choi Chio Kuan
78	"	294111	鄭少勤	78	»	294 111	Cheang Sio Kan
79	"	295110	古連英	79	»	295 110	Ku Lin Ieng
80	"	296111	胡嘉濠	80	»	296 111	Wu Ka Hou
81	"	297111	鍾旭威	81	»	297 111	Chong Iok Wai
82	"	298111	蕭毅	82	»	298 111	Sio Ngai
83	"	299111	陳枝慶	83	»	299 111	Chan Chi Heng
84	"	300111	梁志華	84	»	300 111	Leong Chi Wa
85	"	301111	薛家傑	85	»	301 111	Sit Ka Kit
86	"	302111	李啓康	86	»	302 111	Lei Kai Hong
87	"	303111	何寶明	87	»	303 111	Ho Pou Meng
88	"	304111	湯文照	88	»	304 111	Tong Man Chio

89	警員	305115	傅浩雲	89	Guarda	305 115	Fu Hou Wan
90	"	306110	馮麗晶	90	»	306 110	Fong Lai Cheng
91	"	307111	莫兆壕	91	»	307 111	Mok Sio Hou
92	"	308111	葉志強	92	»	308 111	Ip Chi Keong
93	"	309111	歐陽景俊	93	»	309 111	Ao Ieong Keng Chon
94	"	310111	張健華	94	»	310 111	Cheong Kin Wa
95	"	311111	蔡惠忠	95	»	311 111	Choi Wai Chong
96	"	312111	陳嘉誼	96	»	312 111	Chan Ka I
97	"	313111	陳錦明	97	»	313 111	Chan Kam Meng
98	"	314111	利志凌	98	»	314 111	Lee Chi Leng
99	"	315111	吳家輝	99	»	315 111	Ng Ka Fai
100	"	316111	麥永安	100	»	316 111	Mak Weng On
101	"	317110	吳健恩	101	»	317 110	Ng Kin Ian
102	"	318110	楊仙鳳	102	»	318 110	Ieong Sin Fong
103	"	319110	陸惠萍	103	»	319 110	Lok Wai Peng
104	"	320111	陳世權	104	»	320 111	Chan Sai Kun
105	"	321110	吳健卿	105	»	321 110	Ng Kin Heng
106	"	322111	楊子恩	106	»	322 111	Ieong Chi Ian
107	"	323111	戴達宏	107	»	323 111	Tai Tat Wang
108	"	324111	梁惠杰	108	»	324 111	Leong Wai Kit
109	"	325110	薛佳盈	109	»	325 110	Sit Kai Ieng
110	"	326111	李仲文	110	»	326 111	Lei Chong Man
111	"	327111	呂輝堯	111	»	327 111	Loi Fai Io
112	"	328111	梁文樂	112	»	328 111	Leung Man Lok
113	"	329111	倪志偉	113	»	329 111	Ngai Chi Wai
114	"	330111	蔡偉波	114	»	330 111	Choi Wai Po
115	"	331111	黃志偉	115	»	331 111	Wong Chi Wai
116	"	332111	高志華	116	»	332 111	Kou Chi Wa
117	"	333111	陳偉祥	117	»	333 111	Chan Wai Cheong
118	"	334111	陳嘉琪	118	»	334 111	Chan Kaki Louis
119	"	335111	許其峰	119	»	335 111	Hoi Kei Fong
120	"	336111	李競雄	120	»	336 111	Lei Keng Hong
121	"	337111	陳佳宏	121	»	337 111	Chan Kai Wang
122	"	338111	何俊鴻	122	»	338 111	Ho Chon Hong
123	"	339110	徐靜文	123	»	339 110	Choi Cheng Man
124	"	340111	袁文飛	124	»	340 111	Un Man Fei
125	"	341111	梁俊文	125	»	341 111	Leong Chon Man
126	"	342111	陳志龍	126	»	342 111	Chan Chi Long
127	"	343111	黃德彪	127	»	343 111	Wong Tak Pio
128	"	344110	許德儀	128	»	344 110	Hoi Tak I
129	"	345111	簡振強	129	»	345 111	Kan Chan Keong
130	"	346111	林志偉	130	»	346 111	Lam Chi Wai
131	"	347111	簡宇健	131	»	347 111	Kan U Kin
132	"	348110	高晶	132	»	348 110	Kou Cheng
133	"	349111	陳家豐	133	»	349 111	Chan Ka Fong

134	警員	350111	謝家俊	134	Guarda	350 111	Che Ka Chon Jose
135	"	351111	周建安	135	»	351 111	Chao Kin On
136	"	352111	張國洪	136	»	352 111	Cheong Kuok Hong
137	"	353110	呂嘉如	137	»	353 110	Loi Ka U
138	"	354111	馮文衍	138	»	354 111	Fong Man In
139	"	355111	黃少棠	139	»	355 111	Wong Sio Tong
140	"	356111	鄧世賢	140	»	356 111	Tang Sai In
141	"	357111	蘇雲昌	141	»	357 111	Sou Wan Cheong
142	"	358111	黃子健	142	»	358 111	Wong Chi Kin
143	"	359110	郭佩瑩	143	»	359 110	Kuok Pui Ieng
144	"	360111	陳嘉濠	144	»	360 111	Chan Ka Hou
145	"	361111	譚昇揚	145	»	361 111	Tam Seng Ieong
146	"	362111	唐達明	146	»	362 111	Tong Tat Meng
147	"	363111	許俊傑	147	»	363 111	Hoi Chon Kit
148	"	364110	吳詠賢	148	»	364 110	Ng Weng In
149	"	365111	馮兆煒	149	»	365 111	Fong Sio Wai
150	"	366111	麥家華	150	»	366 111	Mak Ka Wa
151	"	367111	陳炳雄	151	»	367 111	Chan Peng Hong
152	"	368111	胡始奮	152	»	368 111	Wu Chi Fan
153	"	369115	李羽雄	153	»	369 115	Lei U Hong
154	"	370111	李浩源	154	»	370 111	Lei Hou Un
155	"	371111	陳志榮	155	»	371 111	Chan Chi Weng
156	"	372111	許景豐	156	»	372 111	Hui Keng Fong
157	"	373111	李俊	157	»	373 111	Lei Chon
158	"	374111	黃金發	158	»	374 111	Wong Kam Fat
159	"	375111	林錫峰	159	»	375 111	Lam Sek Fong
160	"	376111	賴銘勇	160	»	376 111	Lai Meng Iong
161	"	377110	戴念慈	161	»	377 110	Tai Nim Chi

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十二日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號194931陳錦強，由二零一二年六月二十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，批准治安警察局首席警員196921霍志剛，由二零一二年七月二日起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

二零一二年七月二十三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2012:

Chan Kam Keong, guarda n.º 194 931, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 26 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2012:

Fok Chi Kong, guarda principal n.º 196 921, do CPSP — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Julho de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年七月九日作出的批示：

林偉達學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階一等行政技術助理員，在刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一二年七月二十三日作出的批示：

林偉達，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

二零一二年七月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

Carlos Manuel Lopes Malvas，澳門監獄第三職階首席顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2012:

Licenciado Lam Wai Tat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2012:

Lam Wai Tat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2012:

Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com referência nos termos do artigo 98.º da «Lei Básica da RAEM» e do artigo 3.º, n.º 3, e Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a que se refere o n.º 2 do Anexo II, ambos da Lei n.º 1/1999 «Lei de Reunificação», a partir de 1 de Agosto de 2012.

Maria Eugénia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, 澳門監獄第三職階首席特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

歐陽家寧，澳門監獄第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一二年七月二十日起（簽署附註之日）生效。

施聰玲，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一二年七月二十日起（簽署附註之日）生效。

二零一二年七月二十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按照行政長官於二零一二年二月十五日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年六月十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

Maria Eugénia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com referência nos termos do artigo 98.º da «Lei Básica da RAEM» e do artigo 3.º, n.º 3, e Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a que se refere o n.º 2 do Anexo II, ambos da Lei n.º 1/1999 «Lei de Reunificação», a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2012:

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Si Chong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Julho de 2012.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Fevereiro de 2012:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 3.º escalão, índice 840, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 18 de Junho de 2012.

按照行政長官於二零一二年三月九日作出的批示：

邱源，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年六月二十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為820點。

按照行政長官於二零一二年三月十二日作出的批示：

楊海紅，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一二年四月六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年三月十九日作出的批示：

戴榮平，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一二年三月十五日起獲續約六個月。

按社會文化司司長於二零一二年三月二十三日批示：

根據第18/2009號法律第十三條第二款、第三款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項規定，分別在二零一二年二月十五日第七期及二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的評核成績排名第二及第七名的合格投考人鄭竹平及梁曉玲，獲確定委任為本局人員編制護士職程第一職階專科護士。

應阮燕碧之要求，其在本局以確定委任方式擔任第二職階顧問診療技術員，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，自二零一二年六月一日起免職。

按照行政長官於二零一二年三月二十七日作出的批示：

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste及Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio，分別為本局個人勞動合同第四職階高級護士及第四職階專科護士，自二零一二年八月一日起獲續約一年。

按代局長於二零一二年三月二十七日之批示：

應梁樹桐之要求，其在本局擔任第五職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年五月九日起予以解除。

應梁嘉健之要求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年五月二十一日起予以解除。

按照行政長官於二零一二年三月二十九日作出的批示：

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula及Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória，分別為本局個人勞動合同第五

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2012:

Qiu Yuan — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 29 de Junho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012:

Yang Haihong, médico consultor, 1.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2012:

Dai Rongping, médico consultor, 1.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2012:

Cheang Chok Peng e Leong Io Leng, 2.º e 7.º classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.ºs 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro e 9/2012, II Série, de 29 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-especialistas, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 18/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Iun In Pek — exonerada, a seu pedido, da nomeação definitiva, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2012:

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, e Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Março de 2012:

Leong Su Tong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Maio de 2012.

Leong Ka Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Maio de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2012:

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira, grau 1, 5.º escalão, e Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, técnica

職階一級護士及第三職階首席診療技術員，自二零一二年八月一日起獲續約一年。

按代局長於二零一二年三月二十九日之批示：

應陳佩儀之要求，其在本局以臨時委任方式擔任第一職階一級護士，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a) 項之規定，自二零一二年五月二日起免職。

按代局長於二零一二年四月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員吳鎮彤的編制外合同續期三個月，自二零一二年五月九日起生效。

按照行政長官於二零一二年四月三日作出的批示：

葛瑛及郭濤，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年七月四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按局長於二零一二年四月十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，劉雅文在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，鄧少微在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年五月二十三日起生效。

按照行政長官於二零一二年四月十六日作出的批示：

Dos Santos Filipe, António Manuel及Marques Pedrosa, Maria do Rosário，為本局個人勞動合同第二職階顧問診療技術員，自二零一二年八月一日起獲續約一年。

張翼飛，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年七月二十六日起獲續約一年。

按局長於二零一二年四月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratadas por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Março de 2012:

Chan Pui I — exonerada, a seu pedido, da nomeação provisória, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Abril de 2012:

Ng Chun Tung, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Maio de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Abril de 2012:

Ge Ying e Guo Tao — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médicos assistentes, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 4 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2012:

Lao Nga Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Abril de 2012.

Tang Sio Mei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Maio de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Abril de 2012:

Dos Santos Filipe, António Manuel e Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Zhang Yifei, médico consultor, 4.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

第五職階二等護理助理員鄭潤才及劉淑英，自二零一二年五月二十一日起生效；

第五職階二等護理助理員彭玉華，自二零一二年五月二十六日起生效；

第三職階二等護理助理員張金鳳，自二零一二年五月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽燕華、陳惠容、馮紅英、馮瑞娟、梁綺雯及袁文玲，自二零一二年五月二日起生效；

第二職階二等護理助理員陳彩鶯、林巧翠及馬玉娟，自二零一二年六月一日起生效；

第一職階二等護理助理員歐秀文、陳寶金及梁長弟，自二零一二年五月十八日起生效；

第七職階一般服務助理員伍健師，自二零一二年五月五日起生效；

第六職階一般服務助理員胡金源，自二零一二年五月二十二日起生效；

第六職階一般服務助理員譚微笑，自二零一二年五月二十五日起生效；

第六職階一般服務助理員劉永權，自二零一二年六月一日起生效；

第五職階一般服務助理員陳翠蘭，自二零一二年五月七日起生效；

第五職階一般服務助理員李惠友、冼成及布綺華，自二零一二年五月二十一日起生效；

第五職階一般服務助理員侯炳榮，自二零一二年五月二十三日起生效；

第二職階一般服務助理員龍予滔，自二零一二年五月十日起生效；

第二職階一般服務助理員祁景雲，自二零一二年五月十八日起生效；

第二職階一般服務助理員周亦紅，自二零一二年五月二十八日起生效；

第二職階一般服務助理員陳釗，自二零一二年六月一日起生效。

按局長於二零一二年四月二十五日之批示：

應甘潤好之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年五月七日起予以解除。

Kuong Ion Choi e Lao Sok Ieng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2012;

Pang Iok Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2012;

Cheong Kam Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2012;

Ao Ieong In Wa, Chan Wai Iong, Fong Hong Ieng, Fong Soi Kun, Leong I Man e Un Man Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2012;

Chan Choi Ang, Lam Hau Tsui Anita e Ma Iok Kun, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

Ao Sao Man, Chan Pou Kam e Leong Cheong Tai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2012;

Ng Kin Si, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2012;

Vu Kam Iun, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2012;

Tam Mei Sio, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2012;

Lao Weng Kun, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

Chan Choi Lan, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 7 de Maio de 2012;

Lei Vai Iao, Sin Seng e Po Yee Wah, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2012;

Hau Peng Veng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2012;

Long U Tou, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 10 de Maio de 2012;

Kei Keng Van, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2012;

Chao Iek Hong, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2012;

Chan Chio, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2012:

Kam Ion Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Maio de 2012.

按照行政長官於二零一二年五月二日作出的批示：

忻菁，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零一二年七月十八日起獲續約一年。

按局長於二零一二年五月十四日之批示：

應鍾振華之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年五月二十九日起予以解除。

按局長於二零一二年五月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階首席高級衛生技術員李之珩，自二零一二年六月六日起生效；

第三職階一等高級衛生技術員柳曉欣，自二零一二年六月十五日起生效；

第三職階二等高級衛生技術員黃靜儀，自二零一二年六月十一日起生效；

第三職階二等藥劑師盧艷秋、黃穎瑜及胡潔行，自二零一二年六月十八日起生效；

第三職階二等藥劑師吳柳娟，自二零一二年六月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第四職階顧問藥劑師楊燕雯，自二零一二年六月十三日起生效；

第二職階一等藥劑師秦杏儀，自二零一二年六月二十四日起生效。

按代局長於二零一二年五月二十五日之批示：

應歐淑琮之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年五月二十五日起予以解除。

按照局長於二零一二年六月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局編制外合同人員第四職階普通科醫生彭憲洪獲續期兩年，自二零一二年七月十六日起生效。

按照局長於二零一二年六月二十一日作出的批示：

吳永禮，與本局簽訂的個人勞動合同，由二零一二年七月四日起獲續約一年。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2012:

Xin Jing, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Chong Chan Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Chi Hang, como técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2012;

Lao Hio Ian, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2012;

Wong Cheng I, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 11 de Junho de 2012;

Lou Im Chao, Wong Weng U e Wu Kit Hang, como farmacêuticos de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2012;

Ng Lao Kun, como farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ieong In Man, como farmacêutico consultor, 4.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2012;

Chon Hang I, como farmacêutico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Maio de 2012:

Ao Sok Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Pang Hin Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico geral, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Ng Weng Lai — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, a partir de 4 de Julho de 2012.

按照行政長官於二零一二年六月二十七日作出的批示：

金麗日，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零一二年六月二十二日起獲續約至九月三十日。

按照代副局長於二零一二年七月十八日之批示：

核准向長河生物醫學科技研究中心有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“長河生物醫學科技”准照，編號為第232號以及其營業地點為澳門罽些喇提督大馬路（提督馬路）41號祐適工業大廈10樓B座（A區），地址位於澳門罽些喇提督大馬路（提督馬路）41號祐適工業大廈10樓B座。

（是項刊登費用為 \$392.00）

核准准照編號為第115號及營業地點為澳門東望洋新街159號全泰大廈A座地下及閣樓之“金杏堂二店藥房”准照所有權轉移予丘詠真女士，其總辦事處位於澳門東望洋新街159號全泰大廈A座地下及閣樓。另核准“金杏堂二店藥房”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可。

（是項刊登費用為 \$460.00）

按照二零一二年七月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳林——應其要求，中止第E-1728號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

張淑汶——恢復第E-1833號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照代副局長於二零一二年七月十九日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號准照編號為第223號的“國城行”的名稱更改為“同德堂”，以及將東主“國城醫藥有限公司”的葡文名稱更改為“Companhia de Medicamentos Kwok Shing Limitada”。

（是項刊登費用為 \$362.00）

基於下述商號不具備九月十九日第58/90/M號法令第六十七條d)項所規定的發出准照的一般要件，取消編號為第56號以及商號名稱為“君華藥行”的准照，其營業地點為澳門氹仔官也街9-E號栢鴻大廈E座地下及地庫。

（是項刊登費用為 \$333.00）

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2012:

Jin Liri, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, no período de 22 de Junho a 30 de Setembro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 18 de Julho de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 232 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tecnológicos de Biomedicina Long River», com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 41, Edifício Industrial Yau Sek, 10.º andar B (Zona A), Macau, ao Centro de Estudos Tecnológicos de Biomedicina Long River, Limitada, com sede na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 41, Edifício Industrial Yau Sek, 10.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Gold Ginkgo II, alvará n.º 115, com local de funcionamento na Rua Nova à Guia, n.º 159, edifício Chun Tai, bloco A, r/c com sobreloja, em Macau, para Yau Wing Chun, com escritório na Rua Nova à Guia, n.º 159, edifício Chun Tai, bloco A, r/c com sobreloja, em Macau. Mantém a autorização dada à Farmácia Gold Ginkgo II para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Julho de 2012:

Chan Lam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1728.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Sok Man — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1833.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 19 de Julho de 2012:

Autorizada a mudança da denominação da Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos Kwok Shing Hong, alvará n.º 223, para «Tong De Tong» e a mudança da denominação de titular «Companhia dos Medicamentos e Produtos Farmacêuticos Kwok Shing Limitada» para «Companhia de Medicamentos Kwok Shing Limitada».

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por ter deixado de verificar-se o requisito geral de licenciamento previsto no artigo 67.º, alínea d), do Decreto-Lei n.º 58/90/M, é cancelado o alvará n.º 56 da «Drogaria Kan Va», com local de funcionamento na Rua do Cunha, n.º 9-E, Pak Hung, «E», r/c com c/v, na Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

按照代副局長於二零一二年七月二十日之批示：

核准“大生堂中藥房”（准照第13號）場所地址更正為澳門沙欄仔街27-A號利得大廈地下B座。

（是項刊登費用為 \$284.00）

應准照持有人凌玉添先生的申請，取消編號為第63號以及商號名稱為“金杏堂藥房”的准照，營業地點為澳門飛喇士街（筷子基南街）439號寶翠花園利明閣，利耀閣地下Q座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

應准照持有人安永國際（澳門）有限公司的申請，取消編號為第49號以及商號名稱為“安永藥行”的准照，營業地點為澳門城市日大馬路海景花園42號V舖地下連一樓。

（是項刊登費用為 \$314.00）

核准准照編號為第182號的“金城中藥房”搬遷，新址位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城銀河渡假酒店地下G17舖，法人住所位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城銀河渡假酒店地下G17舖。

（是項刊登費用為 \$353.00）

應准照持有人永正集團有限公司的申請，取消編號為第67號以及商號名稱為“正宗藥行”的准照，營業地點為澳門連勝街3-B號信勝大廈地下B座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一二年七月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

曾文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1982。

（是項刊登費用為 \$264.00）

司徒民康、谷臻——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1899、M-1900。

（是項刊登費用為 \$284.00）

聲 明

茲聲明本局第五職階一級護士謝幗玉，屬編制外合同，因達年齡上限，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第二款之規定，自二零一二年五月十日起終止職務。

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 20 de Julho de 2012:

Autorizada a rectificação do endereço da farmácia chinesa «Tai Sang Tong», alvará n.º 13, para a Rua do Tarrafeiro, n.º 27-A, Edifício Lei Tak, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Leng, Ioc Tin, é cancelado o alvará n.º 63 da farmácia «Gold Ginkgo», com local de funcionamento na Rua do General Ivens Ferraz Bairro Fai Chi Kei, n.º 439, Pou Choi Garden Lei Meng Kok, Lei Iu Kok, r/c Q, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, a «Sociedade de Importação e Exportação Nu Life Internacional (Macau) Limitada», é cancelado o alvará n.º 49 da drogaria «Nu Life», com local de funcionamento na Avenida 24 de Junho, n.º 42, Hoi Keng Fa Un, loja V, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a mudança de instalações da farmácia chinesa «Golden Wall», alvará n.º 182, para a Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança s/n, Galaxy Macau Resort, Hotel Galáxia, r/c, loja G17, Taipa – Macau, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança s/n, Galaxy Macau Resort, Hotel Galáxia, r/c, loja G17, Taipa – Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, o Grupo de Eternidade, Limitada, é cancelado o alvará n.º 67 da drogaria «Unica», com local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 3-B, Edifício Son Seng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Julho de 2012:

Zeng Wen — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1982.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Manuel Maria Dias Azedo e Kok Chon — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1899 e M-1900.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Che Kuok Iok, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Maio de 2012.

更正**Rectificação**

鑑於公佈於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄的葡文文本存在不正確之處，現更正如下：

原文為：“Sio Heng Tai — …… a partir de 14 de Abril de 2012 ……”

應改為：“Sio Heng Tai — …… a partir de 18 de Abril de 2012 ……”。

二零一二年七月三十日於衛生局

局長 李展潤

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Sio Heng Tai - ...a partir de 14 de Abril de 2012...»

deve ler-se: «Sio Heng Tai - ...a partir de 18 de Abril de 2012...».

Serviços de Saúde, aos 30 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

教育暨青年局**批示摘錄**

按照本人二零一二年六月七日批示：

潘慶玲，教學助理員，第五職階，薪俸點為340，根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期，由二零一二年九月一日起至二零一三年八月十四日止。

根據第12/2010號法律附件表一至表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第十職階，薪俸點為720：João Manuel Ferro Nobre de Oliveira及馬佩華；第九職階，薪俸點為680：黎妙蘭及Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins；第八職階，薪俸點為655：陳耀華、陳淑慧、梁祐澄、梁德安、吳俊華、司徒鍊材、張惠萍、胡錦霞及黃馥紅；第七職階，薪俸點為615：陳潔儀、張志輝、張雪蓮、馮佩雯、何思寧、簡燕萍、劉曉雲、梅茜紅及吳琍玲；第六職階，薪俸點為575：區兆添、陳艷華、曾秀芳、曾少瑩、謝小冰、鄭衛星、張學東、張美燕、張月麗、張煥漢、蔡美藝、鍾葆菁、曹瑞銀、周欣欣、朱月琳、何婉慧、何慧莊、楊亞美、楊詠詩、姚如鳳、郭寶珊、江毅、關雯貞、黎志偉、林有雄、林瀾、林慧嫻、劉文堯、李志堯、李艷芬、李耀明、李慧嫻、凌倩紅、梁淑英、廖智明、麥淑芬、繆以玄、莫佩瑛、吳俊文、吳蔓丹、潘欣、岑玉潔、蕭慧儀、孫文聞、譚曉明、譚可珍、鄧麗湘、唐光燕、余巍、阮蘊潔、黃志坤、黃艷蘭、

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 7 de Junho de 2012:

Pun Heng Leng — renovado o contrato além do quadro, como auxiliar de ensino, 5.º escalão, índice 340, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012 a 14 de Agosto de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I a V anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 10.º escalão, índice 720: João Manuel Ferro Nobre de Oliveira e Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerveira de Melo; 9.º escalão, índice 680: Lai Miu Lan Inês e Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins; 8.º escalão, índice 655: Chan Iu Va, Chan Sok Vai, Leong Iao Cheng, Leong Tak On António, Ng Chon Wa, Si Tou Lin Choi, Tjiang Fie Teng, Vu Kam Ha e Wong Foo Hong; 7.º escalão, índice 615: Chan Kit I, Cheong Chi Fai, Cheong Sut Lin, Fong Pui Man, Ho Si Neng, Kan In Peng, Lao Io Wan, Mui Sai Hong e Ng Lei Leng; 6.º escalão, índice 575: Ao Sio Tim, Chan Im Wa, Chang Sau Fong, Chang Sio Ieng, Che Sio Peng, Cheang Wai Seng, Cheong Hok Tong, Cheong Mei In, Cheong Ut Lai, Cheong Vun Hon, Choi Mei Ngai, Chong Pou Cheng, Chou Soi Ngan, Chow Yan Yan, Chu Ut Lam, Ho Un Wai, Ho Wai Chong, Ieong A Mei, Ieong Weng Si, Io U Fong, Kok Pou San, Kong Ngai, Kwan Man Cheng, Lai Chi Vai, Lam Iao Hong, Lam Lan, Lam Wai Han, Lao Man Io, Lei Chi Io, Lei Im Fan, Lei Io Meng, Lei Vai Han, Leng Sin Hong, Leong Sok Ieng, Lio Chi Meng, Mak Sok Fan, Mio I Un, Mok Pui Ieng, Ng Chon Man, Ng Man Tan, Pun Ian, Shum Yuk Kit, Sio Vai I, Sun Man Man, Tam Hio Meng, Tam Ho Chan, Tang Lai Seong, Tong Kuong In,

黃月華、黃詠儀及張媛芬；第五職階，薪俸點為540：歐德明、馬凱華、陳建邦、陳立峰、陳小詠、陳彥彤、張家儀、張麗雲、張佩菁、趙承恩、朱雯琳、朱雪儀、樊惠玲、符瑞娃、何曉敏、何玉蘭、韓旭、高秀燕、賴健萍、黎淑婷、林冠成、林柏源、李金、李潔茵、凌永申、梁燕嬌、羅愛容、龍雪英、林婦順、梅美玲、甯卓敏儀、潘泳文、黃月棠、黃艷影、王雪茵及黃蘊華；第四職階，薪俸點為515：歐美桂、陳俊明、何永健、甘麗兒、呂淑貞、馬淑敏、司徒秀雲、譚小敏、余欣欣、黃詠雯及黃雪瑩；第三職階，薪俸點為490：陳建勳、張偉傑、林敏儀、劉祖耀、李秀絲、毛順貞、潘維念、蕭李卓婷、宋佩嫻、黃芷娟、黃崢志及王培梅；第二職階，薪俸點為455：Ana Cristina Fernandes Cigarro、區燕興、歐肇基、蔡宗洋、龔皓怡、李健國、羅惠琮、吳艷芳及吳敏儀；

中學教育二級教師，第七職階，薪俸點為590：Pedro Miguel Nunes Catalão；第四職階，薪俸點為505：Ana Catarina Pereira Monteiro及Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges；第三職階，薪俸點為485：Rovena Bettencourt Gregório Madeira；第二職階，薪俸點為455：詹詠琴及Maria Emília Rodrigues Pedrosa；

中學教育三級教師，第九職階，薪俸點為530：Alda José da Rocha；第六職階，薪俸點為440：Bruno Guterre Guerreiro da Conceição；第五職階，薪俸點為420：Paula Manuela Morais Fernandes；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第十一職階，薪俸點為735：Maria Celeste de Oliveira Ferreira；第九職階，薪俸點為650：蔡麗華及葉漢基；第八職階，薪俸點為625：馮惠賢、何若萍、林玉燕、黃兆琮及黃麗儀；第七職階，薪俸點為590：陳玉好、陳嘉燕、陳雪芬、陳慧君、蔣麗榮、朱耀民、鍾慧儀、丘思敏、楊婉婷、黎玉嬋、林淑心、林蔚文、李浩萍、李蓮香、李慕貞、龍淑慧、盧問開、莫家寶、莫德媽、蘇靜雯、蘇倩雄、鄧惠珍、吳碧茵、溫倩卿、溫慧媛及黃綺嫻；第六職階，薪俸點為555：鄭智明、甄樹林、姚麗儀、黎鈴鳳、劉曉薇、劉萬霞、李葵紅、李麗斯、李佩賢、梁永琛、梁玉女、伍淑芬、柯毅寧、鮑少珍、沈繼忠、談古婉如及黃烈；第五職階，薪俸點為525：Ana Catarina Pires Santos e Silva、陳苑茵、鍾麗坤、Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto、香梅、許淑華、葉炳輝、甘漢東、劉旦、李敏明、施友展及蕭藹施；第四職階，薪俸點為505：鄭珊珊及吳家慧；第三職階，薪俸點為485：Ana Maria Brito da Rosa Ferreira、庄三鳳及Sharoz Datarama Pernencar；第二職階，薪俸點為455：陳慧盈、鄭德妍、高美兒、林麗娜、李曉芝、李少梅、梁虹珊、羅靜婷、Manuel Sousa Pinto Variz、譚靜妍、尹學明、黃嘉穎及黃劍婷；第一職階，薪俸點為440：張佩珊；

U Ngai, Un Wan Kit, Wong Chi Kuan, Wong Im Lan, Wong Ut Wa, Wong Weng I e Zhang Yuanfen; 5.º escalão, índice 540: Ao Tak Meng, Carlos Ma, Chan Kin Pong, Chan Lap Fong, Chan Sio Weng, Chan Yin Tung Janet, Cheong Ka I, Cheong Lai Wan, Cheong Pui Cheng, Chiu Seng Ian Sérgio, Chu Man Lam, Chu Sut I, Fan Wai Leng, Fu Soi Wa, Ho Io Man, Ho Iok Lan, Hon Iok, Kou Sao In, Lai Kin Peng, Lai Sok Teng, Lam Koon Shing, Lam Pak Un, Lei Kam, Lei Kit Ian, Leng Weng San, Leong Yin Kiu, Lo Oi Iong, Long Sut Ieng Conney, Lum Fu Son, Mui Mei Leng, Ning Cheok Man I, Pun Weng Man, Vong Ut Tong, Wong Im Ieng, Wong Suet Yan e Wong Wan Wa; 4.º escalão, índice 515: Ao Mei Kuai, Chan Chon Meng, Ho Wing Kin, Kam Lai I, Loi Sok Cheng, Ma Shuk Man Cora, Si Tou Sao Wan, Tam Sio Man, U Ian Ian, Vong Weng Man e Wong Sut Ieng; 3.º escalão, índice 490: Chan Kin Fan, Cheong Wai Kit, Lam Man I, Lao Chou Io, Lei Sao Si, Mou Son Cheng, Pun Vai Nim, Siu Lei Cheok Teng, Song Pui Han, Vong Chi Kun, Wong Chang Chi e Wong Pui Mui; 2.º escalão, índice 455: Ana Cristina Fernandes Cigarro, Ao In Heng, Ao Sio Kei, Choi Chong Ieong, Kong Hou I, Lei Kin Kuok, Lo Wai Keng, Ng Im Fong e Ng Man I;

Docentes do ensino secundário de nível 2, 7.º escalão, índice 590: Pedro Miguel Nunes Catalão; 4.º escalão, índice 505: Ana Catarina Pereira Monteiro e Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges; 3.º escalão, índice 485: Rovena Bettencourt Gregório Madeira; 2.º escalão, índice 455: Chim Weng Kam e Maria Emília Rodrigues Pedrosa;

Docentes do ensino secundário de nível 3, 9.º escalão, índice 530: Alda José da Rocha; 6.º escalão, índice 440: Bruno Guterre Guerreiro da Conceição; 5.º escalão, índice 420: Paula Manuela Morais Fernandes;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 11.º escalão, índice 735: Maria Celeste de Oliveira Ferreira; 9.º escalão, índice 650: Choi Lai Wa e Ip Hon Kei; 8.º escalão, índice 625: Fong Wai In, Ho Yeuk Ping Madeira, Lam Iok In, Vong Chio Keng e Vong Lai I; 7.º escalão, índice 590: Chan Iok Hou, Chan Ka In, Chan Sut Fan, Chan Wai Kwan, Cheong Lai Weng, Chu Iu Man, Chung Wai Yi, Iao Si Man, Ieong Un Teng, Lai Iok Sim, Lam Sok Sam, Lam Wai Man, Lei Hou Peng, Lei Lin Heong, Lei Mou Cheng, Long Sok Wai, Lou Kan Hoi, Mok Ka Pou, Mok Tak In, Sou Cheng Man, Sou Sin Hong, Tang Wai Chan, Ung Pek Ian, Wan Sin Heng, Wan Wai Wun e Wong I Sun; 6.º escalão, índice 555: Cheang Chi Meng, Ian Su Lam, Io Lai I, Lai Leng Fong, Lao Hio Mei, Lao Man Ha, Lei Kuai Hong, Lei Lai Si, Lei Pui In, Leong Weng Sam, Leung Iok Noi, Ng Sok Fan, O Ngai Neng, Pao Sio Chan, Sam Kai Chong, Tam Ku Un U e Wong Lit; 5.º escalão, índice 525: Ana Catarina Pires Santos e Silva, Chan Un Ian, Chong Lai Kuan, Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto, Heong Mui, Hoi Sok Wa, Ip Peng Fai, Kam Hon Tong, Lao Tan, Lei Man Meng, Si Iao Chin e Sio Oi Si; 4.º escalão, índice 505: Cheang San San e Ng Ka Vai; 3.º escalão, índice 485: Ana Maria Brito da Rosa Ferreira, Chong Sam Fong e Sharoz Datarama Pernencar; 2.º escalão, índice 455: Chan Wai Ieng, Kong Tak In, Kou Mei I, Lam Lai No, Lei Hio Chi, Lei Sio Mui, Leong Hong San, Lo Cheng Teng, Manuel Sousa Pinto Variz, Tam Cheng In, Wan Hok Meng, Wong Ka Weng e Wong Kim Teng; 1.º escalão, índice 440: Cheung Piu San Maria;

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第十一職階，薪俸點為630：Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque；第九職階，薪俸點為500：蘇潤嫦；第八職階，薪俸點為470：談寶儀；第七職階，薪俸點為440：陳淑儀、何靜誼、何綺玲、麥嘉銘及吳寶慶；第六職階，薪俸點為420：余吳笑珠；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），第八職階，薪俸點為625：陳國茵、陳小儀、何麗珍、何丹、林淑女、盧玉貞、麥妙儀、譚錦潔及黃月影；第七職階，薪俸點為590：何艷華、梁綺華、梁妙婷及譚加靈；第六職階，薪俸點為555：卓綺珊；第五職階，薪俸點為525：Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos；第四職階，薪俸點為505：Judite Carolina Correia；第三職階，薪俸點為485：歐陽健明、周虹虹、朱碧珊及朱珊珊；第二職階，薪俸點為455：Ana Sofia de Seródio Custódio及Maria Manuela da Silva Duarte Nunes；第一職階，薪俸點為440：胡淑莊；

幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），第九職階，薪俸點為500：陳豔玲；第八職階，薪俸點為470：區理惠、陳秀芳、曾玉蘭、周鈺坪、鄭介怡、馮淑華、傅杏萍、陳昭麗、盧玉玲、莫佩瑜、丁幸儀及黃玉蓮；第七職階，薪俸點為440：馮瑞金及黎就卿；第六職階，薪俸點為420：吳拉妹；第三職階，薪俸點為380：Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão。

根據第12/2010號法律附件表一及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第九職階，薪俸點為680：余佩嫻，由二零一二年九月一日起至二零一三年一月十九日止；第五職階，薪俸點為540：Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves，由二零一二年九月一日起至二零一三年二月二十五日止；第二職階，薪俸點為455：高美玲及黃慧敏，由二零一二年八月二十三日起至二零一三年八月三十一日止；第一職階，薪俸點為440：歐陽建榮，由二零一二年九月一日起至二零一三年二月二十八日止；

幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），第八職階，薪俸點為470：區美美，由二零一二年九月一日起至二零一二年十一月十七日止。

根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第六職階，薪俸點為360：李佩芬及胡再興；第五職階，薪俸點為340：陳翠華、周綺心、崔錦玲、鍾麗

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 11.º escalão, índice 630: Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque; 9.º escalão, índice 500: So Ion Seong; 8.º escalão, índice 470: Tam Pou I; 7.º escalão, índice 440: Chan Sok I, Ho Cheng I, Ho I Leng, Mak Ka Meng e Ng Pou Heng; 6.º escalão, índice 420: U Ng Siu Chu;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625: Chan Koc Ian, Chan Sio I, Ho Lai Chan, Ho Tan, Lam Sok Noi, Lou Iok Cheng, Mak Miu I, Tam Kam Kit e Wong Ut Ieng; 7.º escalão, índice 590: Ho Im Wa, Leung I Va, Leung Mio Teng e Tam Ka Leng; 6.º escalão, índice 555: Cheok I San; 5.º escalão, índice 525: Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos; 4.º escalão, índice 505: Judite Carolina Correia; 3.º escalão, índice 485: Ao Ieong Kin Meng, Chao Hong Hong, Chu Pek San e Chu San San; 2.º escalão, índice 455: Ana Sofia de Seródio Custódio e Maria Manuela da Silva Duarte Nunes; 1.º escalão, índice 440: Wu Sok Chong;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500: Chan Im Leng; 8.º escalão, índice 470: Au Li Wai, Chan Sao Fong, Chang Iok Lan Rosita, Chao Iok Peng, Chiang Kei Yee, Fong Sok Wa, Fu Hang Peng, Leong Chan Chiu Lai, Lo Yuk Ling, Mok Pui Iu, Teng Hang I e Vong Iok Lin; 7.º escalão, índice 440: Fong Soi Kam e Lai Chau Heng; 6.º escalão, índice 420: Ng Lai Mui; 3.º escalão, índice 380: Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão;

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e V anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680: Iu Pui Sim, a partir de 1 de Setembro de 2012 e termo em 19 de Janeiro de 2013; 5.º escalão, índice 540: Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves, a partir de 1 de Setembro de 2012 e termo em 25 de Fevereiro de 2013; 2.º escalão, índice 455: Kou Mei Leng e Wong Wai Man, a partir de 23 de Agosto de 2012 e termo em 31 de Agosto de 2013; 1.º escalão, índice 440: Ao Ieong Kin Weng, a partir de 1 de Setembro de 2012 e termo em 28 de Fevereiro de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 8.º escalão, índice 470: Au Mei Mei, a partir de 1 de Setembro de 2012 e termo em 17 de Novembro de 2012.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Auxiliares de ensino, 6.º escalão, índice 360: Maria Goretti Lei Xavier e Wu Choi Heng, 5.º escalão, índice 340: Chan Choi Wa, Chao I Sam, Choi Kam Leng, Chong Lai Kuan, Lam Sio Mei, Lei Cheng Mei, Lei Mei Leng, Lei Mei Mei, Leong In Ha, Ng

群、林少媚、李青媚、李美玲、李美美、梁燕霞、吳嘉麗、黃玉珍及黃鳳嫻；第四職階，薪俸點為320：周慧明、何北榮、關詠思、林偉彤、李奇偉、李倩英、麥雪英、黃巧兒及黃淑賢；第二職階，薪俸點為280：陳麗副、陳東就及馮秀娟；第一職階，薪俸點為260：朱惠婷及伍澤榮。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年六月十九日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第二職階，薪俸點為565：林慧芝及劉祝君，由二零一二年八月三十一日起生效；

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：譚小倩及王志鴻，由二零一二年八月三十一日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：李金薇，由二零一二年八月三十一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：程美珍，由二零一二年八月十五日起生效及區碧雲，由二零一二年八月三十一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：陳康利，由二零一二年八月十五日起生效，洪燕飛，由二零一二年八月二十九日起生效及譚藹君，由二零一二年八月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：葉青蓮及張莅蓓，由二零一二年八月二十四日起生效；

輕型車輛司機，第二職階，薪俸點為160：黃偉揚，由二零一二年八月一日起生效；

技術工人，第八職階，薪俸點為260：原錦基，由二零一二年九月一日起生效；第四職階，薪俸點為180：Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção，由二零一二年八月十三日起生效；第二職階，薪俸點為160：鄭漢光，由二零一二年八月八日起生效；

Ka Lai, Vong Iok Chan e Wong Fong Sim; 4.º escalão, índice 320: Chao Wai Meng, Ho Pak Weng, Kuan Weng Si, Lam Wai Tung, Lei Kei Wai, Lei Sin Ieng, Mak Sut Ieng, Vong Hao I e Wong Sok In; 2.º escalão, índice 280: Chan Lai Pin, Chan Tung Chao e Fong Sao Kun; 1.º escalão, índice 260: Chu Wai Teng e Ng Chak Weng.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 19 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565: Lam Vai Chi e Lao Chok Kuan, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Tam Siu Sin e Wong Chi Hong, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Lei Kam Mei, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Cheng Mei Chan, a partir de 15 de Agosto de 2012 e Ao Pek Wan, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Chan Hong Lei, a partir de 15 de Agosto de 2012, Hong In Fei, a partir de 29 de Agosto de 2012 e Tam Oi Kuan, a partir de 31 de Agosto de 2012.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Ye Qinglian e Zhang Libei, a partir de 24 de Agosto de 2012;

Motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160: Wong Wai Ieong, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Operários qualificados, 8.º escalão, índice 260: Un Kam Kei, a partir de 1 de Setembro de 2012; 4.º escalão, índice 180: Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção, a partir de 13 de Agosto de 2012; 2.º escalão, índice 160: Cheang Hon Kuong, a partir de 8 de Agosto de 2012;

勤雜人員，第六職階，薪俸點為160：何燕霞、毛鳳金及岑少薇，由二零一二年八月三日起生效。

按照本人二零一二年六月二十二日批示：

吳慧雯，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年八月二十日起生效。

按照行政長官二零一二年六月二十六日批示：

Paula Susana Feiteiro Canarias，根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為485，由二零一二年九月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第二職階，薪俸點為455：Sandra Cristina da Silva Alves Pinto及Válter Ismael Marques Ferreira；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第二職階，薪俸點為455：Andreia Sofia da Silva Coelho、Carla Susana Vieira de Sá、Fernando Manuel Margarido João及Nuno Gabriel Teixeira Capela；

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第三職階，薪俸點為380：Filomena Maria Gonçalves Pires。

按照本人二零一二年六月二十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：何雪梅，由二零一二年八月二十日起生效及黃麗朝，由二零一二年八月二十二日起生效。

按照本人二零一二年六月二十八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期二年，由二零一二年九月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

Auxiliares, 6.º escalão, índice 160: Ho In Ha Suzana, Mou Fong Kam e Sam Sio Mei, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despacho da signatária, de 22 de Junho de 2012:

Ung Wai Man, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2012:

Paula Susana Feiteiro Canarias — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 3.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I, IV e V anexas à Lei n.º 12/2010, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455: Sandra Cristina da Silva Alves Pinto e Válter Ismael Marques Ferreira;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455: Andreia Sofia da Silva Coelho, Carla Susana Vieira de Sá, Fernando Manuel Margarido João e Nuno Gabriel Teixeira Capela;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 3.º escalão, índice 380: Filomena Maria Gonçalves Pires.

Por despacho da signatária, de 26 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Ho Suet Mui, a partir de 20 de Agosto de 2012 e Wong Lai Chio, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Por despachos da signatária, de 28 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012:

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：鍾偉強、馮紫華、柯敏茵及胡潔；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：白琮紅及黃健華；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：Odete Maria Botelho；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：廖偉傑。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第二職階，薪俸點為565：林慧芝，由二零一二年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為540：劉偉俊、劉寶蓮、李天榮、李慧敏及梁雪恩，由二零一二年九月一日起生效；

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：王志鴻，由二零一二年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為485：何凱盈、盧志偉、羅穎怡、Maria Elisabela Larrea Y Eusébio及袁詠華，由二零一二年九月一日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：李金薇，由二零一二年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為430：黃健安，由二零一二年八月二十二日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：陳天美，由二零一二年九月一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：區碧雲，由二零一二年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為350：黃明鋒，由二零一二年八月十八日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：姚凱俊，由二零一二年九月一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：張玉萍，由二零一二年八月十二日起生效，楊偉茵及杜文威，由二零一二年九月一日起生效；

特級行政技術助理員，第一職階，薪俸點為305：黎美娟，由二零一二年八月二十一日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年六月二十九日批示：

根據三月六日第13/95/M號法令第二條第三款及第三條第二款的規定，本局下列人員的委任獲續期：

梁祐澄、陳淑慧及楊詠詩，本局編制外合同中學教育一級教師，其中首位作為高美士中葡中學校長及後兩位作為副校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止。

Técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540: Chong Wai Keong, Fong Chi Wa, O Man Ian e Wu Kit;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Pak Keng Hong e Wong Kin Wa;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Odete Maria Botelho;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Liu Wai Kit.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565: Lam Vai Chi, a partir de 1 de Setembro de 2012; 1.º escalão, índice 540: Lao Wai Chon, Lau Bo Lin, Lei Tin Weng, Lei Wai Man e Leong Sut Ian, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Wong Chi Hong, a partir de 1 de Setembro de 2012; 1.º escalão, índice 485: Ho Hoi Ieng, Lo Chi Vai, Lo Weng I, Maria Elisabela Larrea Y Eusébio e Yuen Weng Wa, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Lei Kam Mei, a partir de 1 de Setembro de 2012; 1.º escalão, índice 430: Wong Kin On, a partir de 22 de Agosto de 2012;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Chan Tin Mei, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ao Pek Wan, a partir de 1 de Setembro de 2012; 1.º escalão, índice 350: Wong Meng Fong, a partir de 18 de Agosto de 2012;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Io Hoi Chon, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Cheong Iok Peng, a partir de 12 de Agosto de 2012, Ieong Wai Ian e To Man Wai, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305: Lai Mei Kun, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012:

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março:

Leong Iao Cheng, Chan Sok Vai e Ieong Weng Si, docentes do ensino secundário de nível 1, contratados além do quadro, destes Serviços, como director para o primeiro e subdirector para as restantes, da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013.

根據九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款的規定，本局下列人員的委任獲續期：

陳英倫、陳盛疇及江毅，本局編制外合同中學教育一級教師，其中首位作為中葡職業技術學校校長及後兩位作為副校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止。

根據五月八日第20/95/M號法令第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條的規定，本局下列人員的委任獲續期：

羅永儀，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（小學）、鄭國卿、Maria Rita Lizardo Faria Correia及何淑芬，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），首三位分別作為氹仔中葡學校、路環中葡小學、何東中葡小學校長，最後一位作為北區中葡小學副校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止；

Felizbina Carmelita Gomes，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（小學）及黃寬，本局確定委任幼兒教育及小學教育二級教師（小學），首位作為二龍喉中葡小學校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止及第二位作為二龍喉中葡小學副校長，由二零一二年八月一日起至二零一二年十一月三日止；

梁顯娟，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）及何艷華，本局編制外合同幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），首位作為樂富中葡幼稚園校長及第二位作為永添中葡幼稚園校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止。

根據第46/2011號行政命令第二條規定，本局下列人員的委任獲續期：

韓旭及Ana Cristina Fernandes Cigarro，本局編制外合同中學教育一級教師，分別作為鄭觀應公立學校校長及副校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年七月五日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

技術工人，第六職階，薪俸點為220：廖碧雲，由二零一二年八月三日起生效；

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2 da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro:

Chan Ieng Lon, Chan Seng Chao e Kong Ngai, docentes do ensino secundário de nível 1, contratados além do quadro, destes Serviços, como director para o primeiro e subdirectores para os restantes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho:

Lo Veng I, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), Chiang Kuok Heng, Maria Rita Lizardo Faria Correia e Ho Soc Fan, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), todas de nomeação definitiva, destes Serviços, como directoras para o primeiro a terceiro e subdirectora para o último, respectivamente, das Escolas Primárias Oficiais Luso-Chinesas da Taipa, de Coloane, «Sir» Robert Ho Tung e do Bairro Norte, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013;

Felizbina Carmelita Gomes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário) e Vong Fun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), todas de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora para o primeiro, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013 e subdirectora para o segundo, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 3 de Novembro de 2012, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora;

Leong Hin Kun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), de nomeação definitiva e Ho Im Wa, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), contratada além do quadro, destes Serviços, como directoras, respectivamente, do Jardim de Infância Oficial Luso-Chinês «Girassol» e «Peónia», a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 46/2011:

Hon Iok e Ana Cristina Fernandes Cigarro, docentes do ensino secundário de nível 1, contratados além do quadro destes Serviços, como director e subdirectora, da Escola Oficial Zheng Guanying, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 5 de Julho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operária qualificada, 6.º escalão, índice 220: Lio Pek Wan, a partir de 3 de Agosto de 2012;

勤雜人員，第七職階，薪俸點為180：陳春蓮及周秀英，由二零一二年九月十三日起生效，麥妙玲，由二零一二年九月十五日起生效，周文貴，由二零一二年九月十九日起生效及梁燕長，由二零一二年九月二十日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年七月六日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年七月十八日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：吳笑好、馮慧君、鄭鳳儀及黃麗瓊。

按照本人二零一二年七月六日批示：

傅嘉雯，本局一等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年八月一日起生效。

二零一二年七月二十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Auxiliares, 7.º escalão, índice 180: Chan Chon Lin e Chao Sao Ieng, a partir de 13 de Setembro de 2012, Mak Miu Leng Izidro, a partir de 15 de Setembro de 2012, Chao Man Kuai, a partir de 19 de Setembro de 2012 e Leong In Cheong, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Julho de 2012:

Assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Ng Sio Hou, Fong Wai Kuan, Cheang Fong I e Wong Lai Keng.

Por despacho da signatária, de 6 de Julho de 2012:

Fu Ka Man, técnica de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請蔡可玲在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年七月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示：

余國，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為430，為期兩年，並根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款，追溯自二零一二年七月三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，楊世強在本局

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Choi Ho Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012:

U Kuok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Julho de 2012, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, em vigor.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 18 de Julho de 2012:

Ieong Sai Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato

擔任職務的散位合同續期一年，自二零一二年九月十五日起生效，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第五職階重型車輛司機，薪俸點為220，自二零一二年八月三日起生效。

二零一二年七月二十六日於文化局

代局長 梁曉鳴

progreindo a motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Instituto Cultural, aos 26 de Julho de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年五月三十一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以試用性質的散位合同方式聘用劉嘉健在本基金擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為420點，為期六個月，自二零一二年七月二十三日起生效。

二零一二年七月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 31 de Maio de 2012:

Lao Ka Kin — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 420, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Julho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一二年七月十三日之批示：

一、委任周惠強替代Francisco Jose de Paiva Ribeiro以警察總局代表擔任澳門格蘭披治大賽車委員會成員，任期自二零一二年七月一日起至十二月三十一日。

二、根據第292/2003號行政長官批示第八款，執行上款所指職務的每月報酬相當於澳門公共行政現行薪俸表100點的百分之八十的報酬。

二零一二年七月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012:

- 1) Nomeação do representante dos Serviços de Polícia Unitários, Chao Vai Keong, em substituição do Francisco Jose de Paiva Ribeiro, como membro da Comissão, a partir do dia 1 de Julho até o dia 31 de Dezembro de 2012.
- 2) Ao abrigo do número 8.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, o exercício destas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Julho de 2012. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年七月四日作出的批示：

麥達堯，第一職階一高等級技術員、王嘉寶，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月二日起生效。

曾文山，第一職階一高等級技術員、梁詠嫦，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局技術輔助處文書處理暨檔案科科長Henrique Niza因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一二年九月二十八日起生效。

黎晞，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年七月十日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

陳少蘭，第二職階首席行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年七月十日起，轉為第一職階特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年七月五日作出的批示：

林仲文，第一職階二高等級技術員、徐擇廉，第一職階首席技術輔導員及楊健靈，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Julho de 2012:

Mak Tat Io, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Wong Ka Pou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Chang Man San, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Leong Weng Seong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Julho de 2012:

Henrique Niza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Setembro de 2012.

Lai Hei, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Sio Lan, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 5 de Julho de 2012:

Lam Chong Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Choi Chak Lim, adjunto-técnico principal, 1.º escalão e Ieong Kin Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效。

尤肖其，第一職階首席顧問高級技術員及黃春年，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月六日作出的批示：

林麗娟、陳嬋娟、陳泳榆及李惠芝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年七月二十日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年七月六日作出的批示：

許海岐，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年八月三十一日起，轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

黎民生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等繪圖員，合同由二零一二年九月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十一日作出的批示：

梁華熙、梁祖雄及黃守儒，第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月二日起生效。

梁燕芬，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Iao Chio Kei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, e Wong Chon Nin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2012:

Lam Lai Kun, Chan Sim Kun, Chan Weng U e Lei Wai Chi — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2012:

Hoi Hoi Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 31 de Agosto de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Julho de 2012:

Lai Man Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2012:

Leong Wa Hei, Leong Chou Hung e Wong Sao Iu, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Leong In Fan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十二日作出的批示：

許冠焜及關華龍，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月九日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年九月八日起，轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

張志聰及張嘉琪，第二職階二等高級技術員，程家仁，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

梁玉玲，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

陳美娟、陳嬋娟、馮秀萍、林麗娟及李惠芝，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月十九日起生效。

彭淑琴及蘇德招，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一二年七月十九日起生效。

朱國鋒及何永威，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月十三日作出的批示：

郭穎暉、馮素娜、馮思恆及李偉傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2012:

Hoi Kun Kuan e Kuan Wa Long, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 8 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Cheong Chi Chong e Cheong Ka Kei, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, Cheng Ka Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Leong Iok Leng, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Chan Mei Kuen, Chan Sim Kun, Fong Sau Peng, Lam Lai Kun e Lei Wai Chi, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

Pang Sok Kam e Sou Tak Chio, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

Chu Kuok Fong e Ho Wing Wai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2012:

Kuok Weng Fai, Fong Sou Na, Fung Si Hang e Lei Wai Kit — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como

法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年九月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十三日作出的批示：

梁仲源，第二職階首席特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十六日作出的批示：

應林麗娟、陳嬋娟、陳泳榆及李惠芝的請求，其等在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年七月二十日起予以解除。

二零一二年七月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2012:

Leong Chong Un, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2012:

Lam Lai Kun, Chan Sim Kun, Chan Weng U e Lei Wai Chi — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局局長於二零一二年六月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，馮康俊、陳景俊、謝偉健及雷日麒與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年七月三日起獲續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等地形測量員職級的薪俸點275點。

按照本局局長於二零一二年七月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，黃宇強在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同獲續期，自二零一二年七月十五日起至二零一三年七月十四日止，薪俸點180點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款的規定，戴志恆與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一二年七月十七日起至二零一三年七月十六日止，並以附註方

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Junho de 2012:

Fong Hong Chon, Chan Keng Chon, Che Wai Kin e Loi Iat Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2012:

Wong U Keong — renovado o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 15 de Julho de 2012 a 14 de Julho de 2013.

Tai Chi Hang — renovado o contrato de assalariamento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

式修改上述合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點。

按照本局局長於二零一二年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，歐家維在本局擔任第一職階二等地形測量員職務的編制外合同，自二零一二年七月二十八日起獲續期一年，薪俸點260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，庄祖耀在本局擔任第二職階二等地形測量員職務的編制外合同，自二零一二年七月二十八日起獲續期一年，薪俸點275點。

二零一二年七月二十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 17 de Julho de 2012 a 16 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2012:

Ao Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2012.

Chong Chou Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月六日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣候暨大氣環境中心主任湯仕文因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年八月一日起續任一年。

摘錄自局長於二零一二年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李根強在本局擔任第五職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年八月十四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年六月二十一日作出的批示：

應本局散位合同，第一職階二等行政技術助理員余潔玲之要求，自二零一二年八月一日起解除其合同。

摘錄自局長於二零一二年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2012:

Tong Si Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Lei Kan Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2012:

U Kit Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2012:

Su Kuok Peng, motorista de ligeiros, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de

則》第二十七條及第二十八條之規定，且配合第14/2009號法律第十三條第二款第（三）項及第三款的規定，舒國平在本局擔任第五職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年八月二十五日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於同一職級第六職階的薪俸點220的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭開發在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年九月一日起續期一年。

二零一二年七月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月二十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律規定，以散位合同方式聘用黃東成及林勇夫在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一二年七月十六日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，李淑貞擔任本局樓宇組織支援處處長的定期委任於期限屆滿而終止，並自二零一二年七月二十六日起返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階特級技術員。

二零一二年七月二十六日於房屋局

局長 譚光民

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年五月十四日作出的批示：

周穎琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年七月十一日起以附

um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 3), e 3, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2012.

Chiang Hoi Fat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2012:

Wong Tong Seng e Lam Iong Fu — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.^o escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.^o 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Soc Cheng cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe de Divisão de Apoio à Organização de Edifícios deste Instituto e regressa ao lugar de origem como técnica especialista, 3.^o escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, nos termos do artigo 17.^o, n.^o 1, alínea 1), da Lei n.^o 15/2009, a partir de 26 de Julho de 2012.

Instituto de Habitação, aos 26 de Julho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Chau Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年七月十二日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

區嘉莉及程靄霖，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年七月三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年五月十五日作出的批示：

林微笑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年七月十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，另該合同自二零一二年七月十二日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改莫天才、黃寶儀及徐秀玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一二年五月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一二年六月一日作出的批示：

容丕顯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年七月七日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年七月八日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王燕航在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月三十一日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，自二零一二年七月八日起終止地圖繪製暨地籍局編制內第二職階首席特級行政技術助理員駱少英於本局之徵用，並返回原部門。並根據同上《通則》第三十四條之規定，自二零一二年七月十日起徵用駱少英於本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 11 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2012:

Ao Gracinda Ka Lei e Cheng Oi Lam — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Lam Mei Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, a partir de 11 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2012:

Mok Tin Choi, Vong Pou Iu Veronica e Choi Sao Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Iong Pei Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 7 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2012.

Wong In Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2012:

Lok Siu Ieng, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — dada por finda, nos termos do artigo 34.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição nestes Serviços, em 8 de Julho de 2012, regressando na mesma data aos Serviços de origem e inicia uma nova requisição nestes Serviços para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2012.

摘錄自局長於二零一二年六月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

戴健生，第七職階勤雜人員，自二零一二年七月一日起生效；

張玉華，第一職階勤雜人員，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

凌韻芝，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年七月三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年六月八日作出的批示：

陳滄斐——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年七月七日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高等級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年七月八日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Elisabete Gomes Coelho da Silva於本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月四日起生效。

馬海恩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年六月三十日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年七月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十五日的批示：

葉擴林——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境污染控制廳廳長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

馮詠軒——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃評估廳廳長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Tai Kin Sang, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Zhang Yuhua, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012:

Leng Van Chi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2012:

Chan Hou Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 7 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2012.

Elisabete Gomes Coelho da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2012.

Ma Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 30 de Junho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2012:

Ip Kuong Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Fong Weng Chin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

楊健思——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

陳國浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境基建管理中心主任，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

李少容——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零一二年七月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十九日作出的批示：

區銅清，為本局散位合同第五職階輕型車輛司機——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，獲重新訂立散位合同，職級為第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，由二零一二年六月十九日起生效，為期一年。

摘錄自代局長於二零一二年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

Maria da Conceição Coelho——第二職階顧問高級技術員，自二零一二年八月一日起生效；

劉瑋琪——第一職階二等高級技術員，自二零一二年八月十六日起生效。

二零一二年七月二十六日於環境保護局

局長 張紹基

Leong Kin Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Chan Kwok Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Lei Sio Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2012:

Ao Tong Cheng, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 20 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Maria da Conceição Coelho, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Lao Wai Kei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用朱潤富在本局擔任第一職階技術工人，薪俸點為130，為期六個月，自二零一二年五月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用歐陽旺群在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為90，為期三個月，自二零一二年五月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用羅伊暖在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一二年六月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用曾美霞在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為90，為期三個月，自二零一二年五月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳國祥、鄧勵芳、鄭國謀及司徒偉明在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2012:

Chu Ion Fu — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2012:

Ao Ieong Wong Kuan — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 90, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2012:

Lo I Nun — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2012:

Chang Mei Ha — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 90, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Junho de 2012:

Ng Kuok Cheong, Tang Lai Fong, Cheang Kuok Mao e Si Tou Wai Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

同，各自二零一二年七月二十七日、八月十六日、九月一日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮潔玲在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆風在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一二年七月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李漢邦、馮業盛、甘俊傑、廖志斌、羅家明及莫文浩在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，首位自二零一二年八月十六日，其餘自九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆基及梁鉅笙在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rosa José António Da在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森、陳翠珊、香基菊、楊淑芬、梁建輝、吳萬昌、鄧敬聰、林祖棠、陳詩敏、陳素怡、蔣金珠、徐詩敏、鍾永幟、楊金宇、葉麗珍、高美佑、李佩儀、羅凱華、老雅詩、黃靜賓、李賢慧、陳嘉恩、楊志豪、古詠珊、林麗芬、李素妹、梁婉欣、盧慧雅及倪劍鈴在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，首位自二零一二年七月二日，其餘自九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐偉明在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一二年八月一日起獲續期一年。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho, 16 de Agosto, 1 de Setembro e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Un Kit Ling — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Kuong Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Lei Hon Pong, Fong Ip Seng, Kam Chun Kit, Lio Chi Pan, Lo Ka Meng e Mok Man Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto para o primeiro e 1 de Setembro de 2012 para os restantes.

Kong Sio Kei e Leong Koi Sang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Rosa José António Da — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lok Kuai Sam, Chan Choi San, Heong Kei Kok, Jeong Sok Fan Ines, Leong Kin Fai, Ng Man Cheong, Tang Paulo, Lam Chou Tong, Chan Si Man, Chan Sou I, Cheong Kam Chu, Choi Si Man, Chong Weng Chi, Jeong Kam U, Ip Lai Chan, Kou Mei Iao, Lei Pui I, Lo Hoi Wa, Lou Nga Si, Wong Cheng Pan, Lei In Wai, Chan Ka Ian, Jeong Chi Hou José, Ku Weng San, Lam Lai Fan, Lei Sou Mui, Leong Un Ian, Lou Wai Nga e Ngai Kim Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho para o primeiro e 1 de Setembro de 2012 para os restantes.

Tong Wai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉秋伊及Ng Yee Filipe Jose在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一二年七月二十六日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉勤遠在本局擔任第一職階首席車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一二年八月五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何國燊及黃富強在本局擔任第一職階一等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gomes Antonio dos Reis在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一二年七月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳文華在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年七月八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭榮基、張振奇、洪振昌、林旺、羅榮輝及伍定洲在本局擔任第一職階首席車輛查驗員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎志輝、李溢基、董日峰及曹裕佳在本局擔任第一職階一等車輛查驗員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余妙菁在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年八月六日起獲續期一年。

Lao Chao I e Ng Yee Filipe Jose — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Lao Kan Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como examinador de condução principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2012.

Ho Kuok San e Vong dos Santos Fernando Alberto — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como examinadores de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Gomes Antonio dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2012.

Chan Man Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Julho de 2012.

Cheng Veng Kei, Cheong Chan Kei, Hong Chan Cheong, Lam Wong, Lo Weng Fai e Ng Teng Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de veículos principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lai Chi Fai, Lei Yat Kei, Tong Iat Fong e Tso Yu Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Yu Mio Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，符珊珊在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年八月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧志明及龔偉添在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）的編制外合同，分別自二零一二年八月一日及九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張詠芷在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年七月二十六日起轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，並自二零一二年七月二十七日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雄在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑芬、陸婉敏、羅詒芬及劉漢傑在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣玉華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年九月一日起獲續期一年，並自二零一二年十月三十日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮坤智及梁仲強在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階

Fu San San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Lou Chi Meng e Kong Wai Tim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Cheung Wing Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 27 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2012.

Vong Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Lau Sok Fan, Lok Un Man, Lo Yi Fan Lucia e Lau Hon Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Cheong Iok Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir 30 de Outubro de 2012.

Fong Kuan Chi e Leong Chong Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de examinador de condução de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

一等車輛駕駛考試員，薪俸點為320，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊魯森、劉耀沛、梁天佑及鄧文謙在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等車輛查驗員，薪俸點為320，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，顏琼芳及吳婷婷在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一二年八月一日及八月九日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並分別自二零一二年八月二日及八月十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙翠儀在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階一高等級技術員（資訊範疇），薪俸點為510，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃婉嫻在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年七月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為275，並自二零一二年八月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫秀珍在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月二十四日起轉為擔任第三職階二高等級技術員，薪俸點為480，並自二零一二年八月二十五日起獲續期一年。

摘錄自代局長於二零一二年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李開枝在本局擔任第八

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Leong Lou Sam, Lao Io Pui, Leong Tin Yau e Tang Man Him — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Ngan Keng Fong e Ng Teng Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 e 10 de Agosto de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 9 de Agosto de 2012, respectivamente.

Chio Choi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Wong Un Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, na área de informática, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2012.

Mok Sau Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Junho de 2012:

Lei Hoi Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年七月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳翹澳、陳偉明及余錦財在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，分別自二零一二年七月四日、七月三十一日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，邱潤嬌在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余向群在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，鄧景興在本局擔任第三職階特級車輛駕駛考試員職務的散位合同自二零一二年九月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸430點之50%。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年六月八日起，以附註方式修改謝宏之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年六月八日起，以附註方式修改何鳳華之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2012.

Chan Fei Ou, Chan Wai Meng e U Kam Choi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 31 de Julho e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Iao Ion Kio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

U Heong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Tang Keng Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como examinador de condução especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º conjugado com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012:

Che Sai Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2012.

Ho Fong Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2012.

Chan Chi Wai e Lei Tat Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da

二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年六月八日起，以附註方式修改陳志偉及李達康之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自代局長於二零一二年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，各自二零一二年八月三日、八月三日、八月三日、八月十四日及八月三十一日起，以附註方式修改梁錫棠、梁國平、談漢堅、李金洪及甘錦意之散位合同第三條款，轉為擔任第六職階技術工人，薪俸點220。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關正業、許雅媛、羅詠詩及林志慧在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一二年七月三日、八月一日、八月一日及八月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龍俊良在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年六月二十二日作出的批示：

應譚兆堅之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同自二零一二年七月十八日起予以解除。

聲明

為著應有之效力，茲聲明黃章治在本局以散位合同方式擔任第六職階技術工人，因達年齡上限及其散位合同期滿，由二零一二年七月四日起終止職務。

二零一二年七月十八日於交通事務局

局長 汪雲

Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Junho de 2012:

Leong Sek Tong, Leong Kuok Peng, Tam Hon Kin, Lei Kam Hong e Kam Kam I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos por assalariamento com referência a categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 3, 3, 14 e 31 de Agosto de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2012:

Kuan Cheng Ip, Hui Nga Vun, Lo Weng Si e Lam Chi Wai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho, e 1, 1 e 15 de Agosto de 2012, respectivamente.

Long Chon Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2012:

Tam Sio Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Julho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Cheong Chi, assalariado, cessou funções como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 4 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Wan.